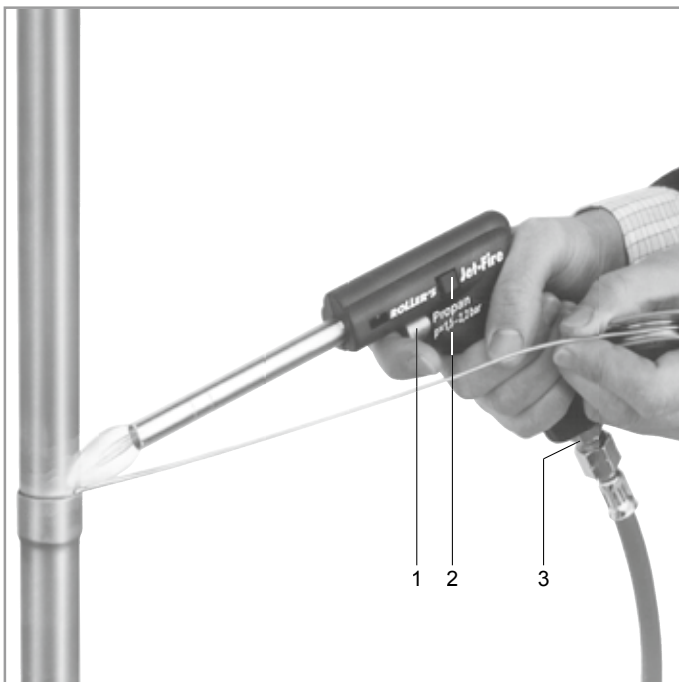


## ROLLER'S Jet-Fire



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i> .....	2
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i> .....	5
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i> .....	7
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i> .....	10
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i> .....	12
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i> .....	14
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i> .....	16
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i> .....	18
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i> .....	20

## Originalbetriebsanleitung

- 1 Drücker
- 2 Rastknopf
- 3 Gewindestutzen G 3/8" LH

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technische Daten, mit denen dieser Gaslötbrenner versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Verwenden Sie den Gaslötbrenner nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften. Es besteht Unfallgefahr.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Meiden Sie gefährliche Umgebungseinflüsse (z. B. brennbare Flüssigkeiten oder Gase). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Setzen Sie den Gaslötbrenner nicht dem Regen aus. Benutzen Sie diesen nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Lagern Sie den Gaslötbrenner trocken und sicher. Dadurch wird die Lebensdauer des Gaslötbrenners verlängert.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von der Flamme des Gaslötbrenners. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können leicht in Brand geraten.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Werkzeugs verringert das Risiko von Verletzungen.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gaslötbrenners fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über den Gaslötbrenner verlieren.
- Spannen Sie das Werkstück sicher ein, halten Sie dies nicht von Hand. Das Einspannen des Werkstückes vereinfacht die Arbeit und verringert die Verletzungsgefahr durch Verbrennung.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie den Gaslötbrenner in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Gaslötbrenner ausgeschaltet ist, bevor Sie diesen an eine Gasflasche anschließen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen den Finger am Drücker (1) haben oder den Gaslötbrenner an eine Gasflasche anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Überlasten Sie den Gaslötbrenner nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit den dafür bestimmten Gaslötbrenner. Mit dem passenden Gaslötbrenner arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Überprüfen Sie Ihren Gaslötbrenner von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen und bestimmungsgemäße Funktion. Gaslötbrenner nicht verwenden wenn dieser beschädigt ist.
- Lassen Sie verschlissene und beschädigte Teile umgehend durch qualifiziertes Fachpersonal auswechseln. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gaslötbrenners erhalten bleibt.
- Verändern Sie Ihren Gaslötbrenner nicht eigenmächtig. Aus Sicherheitsgründen ist dies nicht gestattet.
- Lassen Sie Ihren Gaslötbrenner nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gaslötbrenners erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Propan-Lötbrenner

#### **WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technische Daten, mit denen dieser Gaslötbrenner versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ROLLER'S Jet-Fire zündet und brennt bei Betätigung des Drückers (1) sofort. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Ingangsetzen. Schließen Sie deshalb das Ventil der Gasflasche nach Gebrauch sofort und lassen Sie das restliche Gas aus Brenner und Schlauch abbrennen. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Ingangsetzen vermieden.
- Ob ROLLER'S Jet-Fire brennt oder nicht, richten Sie niemals das Brennerrohr gegen sich selbst oder gegen andere. Dies verringert das Risiko von Brandverletzungen.
- Beachten Sie beim Arbeiten im Freien, dass bei hellem Sonnenschein die Flamme unsichtbar sein kann und dass bei Wind nur „mit dem Wind“ gelötet wird. Dies verringert das Risiko von Brandverletzungen.
- Entfernen Sie vor Beginn der Lötarbeiten brennbare Stoffe, auch Behälter mit brennbaren Flüssigkeiten, aus der Umgebung. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- Lassen Sie ROLLER'S Jet-Fire niemals mit betätigtem Drücker (1) und eingerastetem Rastknopf (2) unbeaufsichtigt brennen. Schalten Sie ROLLER'S Jet-Fire bei längeren Arbeitspausen aus, schließen Sie das Ventil der Gasflasche und lassen Sie das restliche Gas aus Brenner und Schlauch abbrennen. Von Gaslötbrennern können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Lassen Sie das Brennerrohr von ROLLER'S Jet-Fire sowie die erwärmten Teile eine längere Zeit abkühlen bevor Sie diese berühren. Beim Berühren der noch heißen Teile während der Abkühlphase werden schwere Brandverletzungen verursacht. Das Brennerrohr sowie die erwärmten Teile benötigen eine längere Zeit bis diese abgekühlt sind.
- Schützen Sie Arbeitsbegleitende Personen vor den heißen Teilen. Dadurch wird das Verletzungsrisiko reduziert.
- Erhitzen Sie niemals Behälter, die brennbare Flüssigkeiten enthalten oder enthielten. Insbesondere leere oder fast leere derartige Behälter können hochexplosive Gasgemische enthalten. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Verwenden Sie nur feuerfeste Steine wenn Sie das Werkstück zum Löten aufliegen. Back- oder Betonsteine u. ä. können unter großer Hitze explodieren.
- Tragen Sie Augenschutz und, wenn erforderlich, Körperschutz. Durch Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wird das Verletzungsrisiko reduziert.
- Arbeiten Sie nur in gut belüfteter Umgebung! Atmen Sie Gase und beim Löten entstehende Dämpfe nicht ein. Gase und Dämpfe können gesundheits-schädlich sein.
- Halten Sie einen Feuerlöscher bereit. Dadurch kann ein entstehender Brand gelöscht werden, bevor ein größerer Schaden entsteht.
- Überprüfen Sie ROLLER'S Jet-Fire, Gasschläuche, Gasflaschen und deren Ventile von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen oder Undichtigkeiten und wechseln diese gegebenenfalls aus. Verwenden Sie nur vorschriftsgemäßes Zubehör. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gaslötbrenners erhalten bleibt.
- Gasflaschen enthalten Flüssiggas und stehen unter hohem Druck. Halten Sie Hitze fern, stellen Sie diese senkrecht und sichern Sie diese gegen Umfallen. Beachten Sie die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie Sicherheitsdatenblätter beim Umgang mit Propan. Bei Missachtung besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Beachten Sie für die Verwendung, zum Transport und zur Lagerung von Gasflaschen die örtlichen oder nationalen Vorschriften.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, den Gaslötbrenner sicher zu bedienen, dürfen diesen Gaslötbrenner nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- Überlassen Sie den Gaslötbrenner nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen den Gaslötbrenner nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.

#### Symbolerklärung

##### **WARNUNG**

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

##### **VORSICHT**

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

##### **HINWEIS**

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen

## 1. Technische Daten

### Bestimmungsgemäße Verwendung

#### **WARNUNG**

ROLLER'S Jet-Fire mit Propan zum Weichlöten, Wärmen, Ausglühen, Abbrennen, Schmelzen, Auftauen, Schrumpfen und für ähnliche thermische Verfahren verwenden. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

<b>1.1. Lieferumfang:</b>	Propan-Lötbrenner, Schlauchtülle, Überwurfmutter G 3/8" LH, Betriebsanleitung.
<b>1.2. Artikelnummern:</b>	ROLLER'S Jet-Fire, Propan-Lötbrenner 160010 ROLLER'S Vlies, 10er-Pack 160300 Hochdruckschlauch 3m, G 3/8" LH 152106 Druckminderer, für 5 oder 11 kg Gasflaschen (2 bar) 152109 Stahlblechkasten 160160

- 1.3. Arbeitsbereich:** Kupferrohr ≤ Ø 35 mm  
Weichlöten  
Zum Wärmen, Ausglühen, Abbrennen, Schmelzen, Auftauen, Schrumpfen und für ähnliche thermische Verfahren.
- 1.4. Zulässige Gasart:** Propan
- 1.5. Maximaler Gasdruck:** 0,32 MPa/3,2 bar/46 psi
- 1.6. Betriebsgasdruck:** 0,15–0,22 MPa  
1,5–2,2 bar/22–32 psi
- 1.7. Gasverbrauch:** 200 g/h
- 1.8. Leistung:** 9000 kJ/h/8500 BTU
- 1.9. Flammentemperatur:** 1950°C/3542°F
- 1.10. Lärminformation:**  
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert 69 dB (A)

## 2. Inbetriebnahme

Gasflasche gegen Umfallen sichern. Gasflaschenventil schließen. Einstellbaren Druckregler verwenden (1 bis 4 bar). Die Verwendung von fest eingestellten Druckreglern (z. B. 1,5 bar) ist möglich, der Gaslötbrenner bringt jedoch nicht die volle Leistung. Zugelassenen Gasschlauch (z. B. Mitteldruckschlauch mit DVGW-Zulassung) an Gasflasche und an Gewindestutzen (3) des Gaslötbrenners anschließen (Achtung! beiderseits Linksgewinde G 3/8").

### ⚠️ WARNUNG

Gasdruck auf 1 bar einstellen. Dichtheit des Systems prüfen!

## 3. Betrieb



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen

Gasflaschenventil öffnen. Gegebenenfalls Gasdruck wie unter 1.6. angegeben einstellen. Durch Betätigen des Drückers (1) des Gaslötbrenners wird das im Gaslötbrenner eingebaute Ventil geöffnet. Gleichzeitig gibt der Funkengenerator (Piezozünder) einen Funken in das Brennerrohr und das Gas wird gezündet. Insbesondere bei Neuanschluss kann wiederholte Betätigung des Drückers erforderlich sein bis die Luft im Schlauch entwichen ist.

Wird der Drücker losgelassen, so schließt das im Gaslötbrenner eingebaute Ventil die Gaszufuhr ab und die Flamme erlischt.

Wird bei betätigtem Drücker der Rastknopf (2) gedrückt, so kann der Drücker entlastet werden und der Brenner brennt selbsttätig weiter. Durch erneutes Betätigen des Drückers wird die Rastung wieder gelöst. Wird nun der Drücker losgelassen, so erlischt die Flamme.

Zum **Weichlöten** sollte die Spitze des Flammenkegels 10 bis 15 mm vom Werkstück entfernt sein. Gegebenenfalls kann durch Verringerung des Gasdruckes die Flammengröße reduziert werden.

Zum Löten von Trinkwasserleitungen nur Weichlot und Weichlotpaste mit DVGW Zulassung verwenden. Nationale Vorschriften beachten.

### HINWEIS

Gasdruck nur soweit absenken, dass mindestens die Länge des Flammenkegels von 8 mm erhalten bleibt. Bei kürzerer Flamme wird der Gaslötbrenner (Funkengenerator) beschädigt.

### ⚠️ VORSICHT

Zur Außerbetriebnahme Gasflaschenventil schließen und restliches Gas aus Schlauch und Brenner abbrennen lassen.

## 4. Instandhaltung

### 4.1. Wartung

#### ⚠️ WARNUNG

**Vor Wartungsarbeiten Ventil der Gasflasche schließen und restliches Gas aus Schlauch und Gaslötbrenner abbrennen lassen!**

ROLLER'S Jet-Fire regelmäßig reinigen, den Gasschlauch entfernen, insbesondere wenn dieser längere Zeit nicht benutzt wird. ROLLER'S Jet-Fire, Gasschläuche, Gasflaschen und deren Ventile vor jeder Verwendung auf Beschädigung und Dichtheit überprüfen. Beschädigte Teile austauschen.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere des ROLLER'S Jet-Fire gelangen können. ROLLER'S Jet-Fire niemals in Flüssigkeit tauchen.

### 4.2. Inspektion/Instandsetzung

#### ⚠️ WARNUNG

**Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Ventil der Gasflasche schließen und restliches Gas aus Schlauch und Gaslötbrenner abbrennen lassen!** Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

## 5. Verhalten bei Störungen

### 5.1. Störung: Gaslötbrenner brennt nicht oder nur schwach.

#### Ursache:

- Gasflaschenventil geschlossen.
- Gasflasche leer.
- Schlauch defekt.
- Brennerdüse verstopft.

- ROLLER'S Jet-Fire defekt.

### 5.2. Störung: Gaslötbrenner zündet nicht (brennt jedoch mit fremder Zündung, z. B. Zündholz).

#### Ursache:

- Funkengenerator (Piezozünder) defekt.

#### Abhilfe:

- Gasflaschenventil öffnen.
- Gasflasche wechseln.
- Schlauch wechseln.
- Brennerdüse reinigen bzw. durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.
- ROLLER'S Jet-Fire durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

#### Abhilfe:

- Funkengenerator (Piezozünder) durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

## 6. Entsorgung

ROLLER'S Jet-Fire darf nach Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

## 7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

### SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4

D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

## 9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Teileverzeichnisse.



## Translation of the Original Instruction Manual

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 | Push button                   |
| 2 | Knob                          |
| 3 | Threaded connection G 3/8" LH |

### General Power Tool Safety Warnings

#### WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this soldering torch. Failure to heed the following instructions can lead to fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

- Only use the soldering torch for the intended purpose and under observance of the general safety and accident prevention rules. There is a danger of accident.
- Keep your workplace clean and well lit. Untidiness or poorly lit working areas can lead to accidents.
- Avoid dangerous ambient influences (e.g. inflammable liquids or gases). There is a risk of fire and explosion.
- Do not expose the soldering torch to rain. Do not use the soldering torch in a wet or damp environment. Store the soldering torch in a dry and safe place. This will extend the life of the soldering torch.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the soldering torch flame. Loose clothes, jewellery or long hair can catch fire easily.
- Wear personal safety equipment and always wear safety glasses. Wearing personal safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a safety helmet or ear protectors, depending on the type and application of the tool, reduces the risk of injuries.
- Keep children and other persons away when using the soldering torch. Distractions can lead to you losing control of the soldering torch.
- Securely clamp the workpiece. Do not hold it in your hand. Workpiece clamping simplifies the work and reduces the risk of injury by burning.
- Avoid abnormal body posture. Make sure that you have a firm footing and keep your balance at all times. You then have better control over the soldering torch in unexpected situations.
- Avoid unintentional switching on. Make sure that the soldering torch is switched off before connecting it to the gas cylinder or carrying it. Holding your finger on the push button (1) while carrying the soldering torch or connecting it to a gas cylinder can lead to accidents.
- Do not overload soldering torch. Use the soldering torch that is suitable for the work you are doing. You can work better and safer in the specified power range with the suitable soldering torch.
- Check your soldering torch occasionally for damage and to see that it is operating correctly. Do not use the soldering torch if it is damaged.
- Have worn and damaged parts replaced immediately by qualified technical personnel. This ensures that the safety of the soldering torch is maintained.
- Do not make unauthorised changes to your soldering torch. This is not allowed for safety reasons.
- Have the soldering torch repaired only by qualified technical personnel and only with genuine spare parts. This ensures that the safety of the soldering torch is maintained.

### Safety Notes for Propane Soldering Torches

#### WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this soldering torch. Failure to heed the following instructions can lead to fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

- ROLLER'S Jet-Fire ignites and burns immediately when pressing the button (1). Prevent accidental starting. Close the gas cylinder valve immediately after use and allow the remaining gas from the burner and the hose to burn off. This will prevent any accidental starting.
- Whether or not ROLLER'S Jet-Fire is burning or not, never direct the burner tube towards yourself or any other person. This reduces the risk of injury by burns.
- When working outdoors, note that the flame may be invisible in bright sunshine and that soldering must only be done "downwind" in windy weather conditions. This reduces the risk of injury by burns.
- Remove flammable substances and any containers filled with flammable liquids from the working area before carrying out soldering operations. There is a risk of fire and explosion.
- Never allow the ROLLER'S Jet-Fire to operate unattended while the push button (1) is pressed down and the knob (2) is snapped into position. Turn off the ROLLER'S Jet-Fire during longer breaks – close the gas cylinder valve and allow the remaining gas from the burner and the hose to burn off. Soldering torches can cause hazards which lead to material damage and/or injury when left unattended.
- Allow the ROLLER'S Jet-Fire burner pipe as well as heated parts to cool down for a longer time before touching them. Touching parts that are still hot during the cooling phase can cause severe burns. The burner pipe and heated parts need a longer time to cool down.
- Protect persons accompanying the work from hot parts. This reduces the risk of injury.

- Never heat containers that contain or have contained inflammable liquids. Empty or almost empty containers of this type in particular may contain highly explosive gas mixtures. There is a risk of fire and explosion.
- Use only refractory bricks if you place the workpiece on a surface for soldering. Bricks, concrete blocks, etc. can explode under extreme heat.
- Wear eye protection and, if necessary, skin protection. Use of personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Work only in a well aired environment! Do not inhale gases and fumes that are produced during soldering. Gases and fumes can be harmful to health.
- Keep a fire extinguisher handy. This can be used to extinguish any fire outbreak before serious damage occurs.
- Check the ROLLER'S Jet-Fire gas hoses, gas cylinders and gas cylinder valves from time to time for any damage or leaks and replace them if necessary. Use only appropriate accessories. This ensures that the safety of the soldering torch is maintained.
- Gas cylinders contain liquid gas and under high pressure. Keep them away from heat. Keep them in a secure, upright position to prevent them from falling over. Observe the safety and accident prevention regulations as well as safety data sheets when handling propane. Failure to do so will cause a risk of fire and explosion.
- Observe local and national regulations for the transport and storage of gas cylinders.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the soldering torch safely must not use this soldering torch without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Only allow trained persons to use the soldering torch. Apprentices may only operate the soldering torch when they are older than 16, when this is necessary for their training and under the supervision of a trained operative.

#### Explanation of symbols

##### WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

##### CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

##### NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating manual before starting



Use eye protection



Use ear protection

## 1. Technical Data

### Use for the intended purpose

#### WARNING

Use ROLLER'S Jet-Fire with propane for soft soldering, heating, annealing, burning off, melting, thawing, shrinking and similar thermal processes.

All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

- 1.1. Supply format:** Propane soldering torch, hose connector, union nut G 3/8" LH, operating instructions.
- 1.2. Article numbers:**

ROLLER'S Jet-Fire,	
Propane soldering torch	160010
ROLLER'S cloth, pack of 10	160300
High-pressure hose 3m, G 3/8" LH	152106
Pressure regulator, for 5 or	
11 kg gas cylinders (2 bar)	152109
Steel case	160160
- 1.3. Applications:** Copper pipe ≤ Ø 35 mm  
Soft soldering  
For heating, annealing, burning off, melting, thawing, shrinking and similar thermal processes.
- 1.4. Permissible gas types:** Propane
- 1.5. Maximum gas pressure:** 0.32 MPa/3.2 bar/46 psi
- 1.6. Operating gas pressure:** 0.15–0.22 MPa  
1.5–2.2 bar/22–32 psi
- 1.7. Gas consumption:** 200 g/h
- 1.8. Power:** 9000 kJ/h/8500 BTU
- 1.9. Flame temperature:** 1950°C/3542°F
- 1.10. Noise information:**

Workplace-related emission value	69 dB (A)
----------------------------------	-----------

## 2. Setting up

Keep the gas cylinder in a secure position to prevent it from falling over. Close valve of gas bottle. Use adjustable pressure governor (1 to 4 bar). The use of fixed pressure governors (e. g. 1.5 bar) is possible, however the burner does not produce the full power. Connect approved gas hose to the gas bottle and to the screwed nozzle (3) of the gas burner. (Attention! Both sides have left hand threads G 3/8").

### WARNING

Set the gas pressure to 1 bar. Check the system for leaks!

## 3. Operation



Use eye protection



Use ear protection

Open gas cylinder valve. If necessary, set gas pressure as specified in 1.6. The valve incorporated in the gas burner is opened by pressing the soldering torch push button (1). Simultaneously the spark generator (Piezo igniter) produces a spark into the burn pipe igniting the gas. Particularly with fresh connections repeated use of trigger is sometimes necessary until the air in the hose has vanished.

If the push button is released, the valve incorporated into the gas burner cuts off the gas supply and the flame goes out.

When trigger is pulled and snap-in locking (2) activated, the trigger can be released and the burner functions independently. Through renewed use of the trigger the snap-in locking is de-activated. If the trigger is released the flame is extinguished.

During the **soft solder process** the tip of the flame cone should be kept off the material by about 10 to 15 mm. If necessary the flame size can be reduced by decreasing the gas pressure.

Only use DVGW-approved soft solder and soft soldering paste for soldering drinking water pipes. Observe the national regulations.

### NOTICE

Reduce gas pressure only as far that the minimum length of the flame cone stays at 8 mm. With a shorter flame, the soldering torch (spark generator) will be damaged.

### CAUTION

After use close valve of gas bottle and burn-off the remaining gas from hose and burner.

## 4. Maintenance

### 4.1. Maintenance

#### WARNING

**Before maintenance work, close the gas cylinder valve and allow the remaining gas from the hose and soldering torch to burn off.**

Clean the ROLLER'S Jet-Fire regularly, especially when it has not been in use for a long time. Check the ROLLER'S Jet-Fire, gas hoses, gas cylinders and valves for damage and leaks before every use. Replace damaged parts.

Only clean plastic parts (e.g. housings) with a mild soap and damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that fluids can never get inside the ROLLER'S Jet-Fire. Never immerse ROLLER'S Jet-Fire in liquid.

### 4.2. Inspection/Repair

#### WARNING

**Before repair work, close the gas cylinder valve and allow the remaining gas from the hose and soldering torch to burn off.** This work may only be performed by qualified personnel.

## 5. Action of faults

### 5.1. Fault: Soldering torch not burning or burning with only a weak flame.

#### Cause:

- Gas cylinder valve closed.
- Gas cylinder empty.
- Hose defective.
- Burner nozzle blocked.
- ROLLER'S Jet-Fire defective.

#### Remedy:

- Gas cylinder valve open.
- Change gas cylinder.
- Change hose.
- Clean burner nozzle or have it checked/repared by qualified technical personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Have ROLLER'S Jet-Fire checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

### 5.2. Fault: Soldering torch not igniting (but does burn with external ignition, such as a match).

#### Cause:

- Spark generator (piezo ignition) defective.

#### Remedy:

- Have the spark generator (piezo ignition) checked/repared by qualified technical personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.

## 6. Disposal

ROLLER'S Jet-Fire may not be thrown in the household waste when it has reached the end of its life but must be disposed of properly according to legal regulations.

## 7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Spare parts lists

For spare parts lists, see [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Traduction de la notice d'utilisation originale

- 1 Gâchette
- 2 Bouton de blocage
- 3 Raccord fileté G 3/8" LH

### Consignes générales de sécurité

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de ce chalumeau à gaz. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque d'incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- N'utiliser le chalumeau à gaz que pour accomplir les tâches pour lesquelles il a été spécialement conçu, et conformément aux prescriptions relatives à la sécurité et à la prévention des accidents. *Risque d'accident.*
- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. *Le désordre ou un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.*
- Éviter toutes influences environnantes dangereuses (liquides et gaz inflammables, etc.). *Risque d'incendie et d'explosion.*
- Ne pas exposer le chalumeau à gaz à la pluie. Ne pas l'utiliser dans un environnement humide. Ranger le chalumeau à gaz à un endroit sec et sûr. *Cela augmente la durée de vie du chalumeau à gaz.*
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants de la flamme du chalumeau à gaz. *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent facilement s'enflammer.*
- Porter un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. *Le port d'un équipement de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil, réduit le risque de blessure.*
- Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation du chalumeau à gaz. *Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle du chalumeau à gaz.*
- Fixer correctement la pièce et ne pas la tenir dans la main. *La fixation de la pièce facilite le travail et réduit le risque de blessure par brûlure.*
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. *Le chalumeau à gaz peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.*
- Éviter toute mise en marche intempestive. Vérifier que le chalumeau à gaz est arrêté avant de le raccorder à une bouteille de gaz ou de le porter. *Risque d'accident si un doigt est sur le bouton-poussoir (1) pendant le transport ou si le chalumeau à gaz est raccordé à une bouteille de gaz.*
- Ne pas surcharger le chalumeau à gaz. *Utiliser le chalumeau à gaz qui convient au travail effectué. Lorsque le chalumeau à gaz utilisé est adéquat, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.*
- Vérifier de temps en temps que le chalumeau à gaz n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement. *Ne pas utiliser le chalumeau à gaz s'il est endommagé.*
- Faire remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées par des professionnels qualifiés. *Ceci permet de garantir la sécurité du chalumeau à gaz.*
- Ne pas modifier le chalumeau à gaz soi-même. *Cela n'est pas autorisé en raison de la sécurité.*
- Faire réparer le chalumeau à gaz uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origine. *Cela permet de garantir la sécurité du chalumeau à gaz.*

### Consignes de sécurité pour les chalumeaux à gaz propane

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de ce chalumeau à gaz. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque d'incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- La flamme du ROLLER'S Jet-Fire s'allume et émet une flamme immédiatement lorsque la gâchette (1) est actionnée. Éviter toute mise en marche intempestive. Par conséquent, fermer immédiatement le robinet de la bouteille de gaz après l'utilisation et brûler le gaz restant dans le chalumeau et le tuyau. *Cela évite une mise en marche intempestive.*
- Que le ROLLER'S Jet-Fire soit en service ou non, ne jamais tourner le tube du chalumeau vers soi-même ou vers d'autres personnes. *Cela réduit le risque de brûlure.*
- Lors du travail à l'extérieur, tenir compte du fait que la flamme peut être invisible au soleil et ne souder que dans le sens du vent. *Cela réduit le risque de brûlure.*
- Avant les travaux de soudage, écarter toutes les matières combustibles de la zone de travail, y compris les récipients contenant des liquides combustibles. *Risque d'incendie et d'explosion.*
- Ne jamais laisser le ROLLER'S Jet-Fire brûler sans surveillance avec la gâchette (1) actionnée et le bouton de blocage (2) verrouillé. Pendant les pauses prolongées, arrêter le ROLLER'S Jet-Fire, fermer le robinet de la bouteille de gaz et brûler le gaz restant dans le chalumeau et le tuyau. *Les chalumeaux à gaz peuvent présenter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.*

- Laisser refroidir le tube du chalumeau ROLLER'S Jet-Fire et les parties chaudes pendant un certain temps avant de les toucher. *Pendant le refroidissement, le contact des pièces encore chaudes cause de graves brûlures. Le refroidissement du tube du chalumeau et des pièces chaudes dure un certain temps.*
- Veiller à ce que les pièces chaudes ne présentent pas de danger pour des tierces personnes. *Cela réduit le risque de blessure.*
- Ne jamais chauffer des récipients contenant ou ayant contenu des liquides combustibles. De tels récipients vides ou presque vides peuvent contenir des mélanges de gaz extrêmement explosifs. *Risque d'incendie et d'explosion.*
- Utiliser uniquement des pierres résistant au feu pour poser la pièce pendant le soudage. *Les briques, les blocs de béton, etc. risquent d'exploser sous l'effet d'une chaleur intense.*
- Porter une protection de la vue et, si nécessaire, une protection du corps. *L'utilisation d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessure.*
- Travailler uniquement dans un environnement bien aéré ! Ne pas inspirer les gaz et les vapeurs dégagées pendant le soudage. *Les gaz et les vapeurs peuvent nuire à la santé.*
- Prévoir un extincteur à portée de main. *Il permet d'éteindre un incendie dès son apparition, avant qu'il ne cause de dommages importants.*
- Contrôler de temps en temps que le ROLLER'S Jet-Fire, les tuyaux à gaz, les bouteilles de gaz et leurs robinets sont étanches et en bon état et les remplacer le cas échéant. Les remplacer par des accessoires conformes aux prescriptions en vigueur. *Cela permet de garantir la sécurité du chalumeau à gaz.*
- Les bouteilles de gaz contiennent du gaz liquide sous haute pression. Tenir les bouteilles de gaz à l'écart de la chaleur, les poser verticalement et prendre les mesures nécessaires pour qu'elles ne se renversent pas. Respecter les prescriptions relatives à la sécurité et à la prévention des accidents ainsi que les fiches de données de sécurité pour la manipulation du propane. *Risque d'incendie et d'explosion en cas de non-respect.*
- Respecter les prescriptions locales ou nationales valables pour l'utilisation, le transport et le stockage de bouteilles de gaz.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser le chalumeau à gaz en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser le chalumeau à gaz sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. *L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.*
- Ne confier le chalumeau à gaz qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. *L'utilisation du chalumeau à gaz est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.*

#### Explication des symboles

**⚠ AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

**⚠ ATTENTION** Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

**AVIS** Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Protection obligatoire de la vue



Protection auditive obligatoire

## 1. Caractéristiques techniques

### Utilisation conforme

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Utiliser le ROLLER'S Jet-Fire avec du propane pour la soudure à l'étain, pour chauffer, recuire, nettoyer, dégeler, faire fondre ou rétrécir ou pour d'autres procédés thermiques similaires.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

- 1.1. Fourniture : Chalumeau à gaz propane, raccord de tuyau, écrou raccord G 3/8" LH, notice d'utilisation.
- 1.2. Codes :
 

ROLLER'S Jet-Fire,	
Chalumeau à gaz propane	160010
ROLLER'S Vlies, paquet de 10	160300
Tuyau à haute pression 3 m,	
G 3/8" LH (ROLLER'S Jet-Fire)	152106
Détendeur, pour bouteilles de gaz 5	
ou 11 kg (2 bar) (ROLLER'S Jet-Fire)	152109
Coffret métallique	160160
- 1.3. Domaine d'application : Tube cuivre ≤ 35 mm  
Soudure à l'étain  
Pour chauffer, recuire, nettoyer, dégeler, faire fondre ou rétrécir ou pour d'autres procédés thermiques similaires.



- 1.4. **Type de gaz autorisé :** Propane
- 1.5. **Pression de gaz maximale :** 0,32 MPa/3,2 bar/46 psi
- 1.6. **Pression de service :** 0,15–0,22 MPa  
1,5–2,2 bar/22–32 psi
- 1.7. **Consommation de gaz :** 200 g/h
- 1.8. **Puissance :** 9000 kJ/h/8500 BTU
- 1.9. **Température de flamme :** 1950 °C/3542 °F
- 1.10. **Bruit :**  
Valeur d'émission acoustique au poste de travail 69 dB (A)

## 2. Mise en service

Prendre les mesures nécessaires pour que la bouteille de gaz ne se renverse pas. Fermer la valve de la bouteille. Utiliser un régulateur de pression (1 à 4 bar). L'utilisation d'un régulateur de pression à pression fixe (ex 1,5 bar) est possible, mais diminue le rendement du chalumeau. Brancher le tuyau homologué pour gaz (p. ex. tuyau pour pression moyenne homologué DVGW) sur la bouteille et sur le raccord fileté (3) du chalumeau. (Attention! raccordements avec filetage à gauche G 3/8").

### ⚠ AVERTISSEMENT

Régler la pression de gaz sur 1 bar et s'assurer de l'étanchéité absolue du système!

## 3. Fonctionnement



Protection obligatoire de la vue



Protection auditive obligatoire

Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz. Régler le cas échéant la pression de gaz comme au point 1.6. Lorsque la gâchette (1) du chalumeau à gaz est actionnée, la soupape intégrée du chalumeau à gaz s'ouvre. En même temps, le générateur d'étincelles (allumage piézoélectrique) envoie une étincelle dans le tube de combustion et le gaz prend feu. En particulier lors du branchement d'une bouteille neuve, un actionnement répété de la gâchette peut être nécessaire jusqu'à l'évacuation de l'air dans le tuyau d'alimentation.

Lorsque la gâchette n'est plus actionnée, la soupape intégrée du chalumeau à gaz ferme l'arrivée de gaz et la flamme s'éteint.

Par le verrouillage du bouton de blocage (2), la pression sur la gâchette (1) peut être relâchée et le chalumeau continue à fonctionner. Le déverrouillage du bouton de blocage (2) s'obtient en réappuyant sur la gâchette (1). Puis en relâchant la pression sur la gâchette (1) la flamme s'éteint.

## 5. Comportement lors d'incidents

5.1. **Défaut :** Le chalumeau à gaz ne brûle pas ou ne brûle que faiblement.

### Cause :

- Le robinet de la bouteille de gaz est fermé.
- La bouteille de gaz est vide.
- Le tuyau est défectueux.
- La buse du chalumeau est bouchée.
- Le ROLLER'S Jet-Fire est défectueux.

5.2. **Défaut :** Le chalumeau à gaz ne s'allume pas (il brûle toutefois avec un allumage externe tel qu'une allumette).

### Cause :

- Le générateur d'étincelles (allumage piézoélectrique) est défectueux.

Pour le brasage à l'étain, la pointe de la flamme doit être à 10-15 mm de distance de la pièce à travailler. La longueur de la flamme peut être réduite en diminuant la pression.

Pour le soudage de conduites d'eau potable, utiliser uniquement du fil de brasage à l'étain et de la pâte à souder étain certifiés DVGW. Respecter les réglementations nationales.

### AVIS

Ne pas réduire la pression de gaz au delà du niveau permettant d'obtenir une flamme de minimum 8 mm. Une flamme trop courte endommage le chalumeau à gaz (générateur d'étincelles).

### ⚠ ATTENTION

A la fin du travail, fermer la valve de la bouteille et laisser se consumer le gaz restant dans le tuyau et le chalumeau.

## 4. Entretien

### 4.1. Entretien

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Avant les travaux d'entretien, fermer le robinet de la bouteille de gaz et brûler le gaz restant dans le chalumeau à gaz et le tuyau.**

Nettoyer régulièrement le ROLLER'S Jet-Fire, en particulier s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Avant chaque utilisation, vérifier que le ROLLER'S Jet-Fire, les tuyaux à gaz, les bouteilles de gaz et leurs robinets sont étanches et en bon état. Remplacer les pièces endommagées

Nettoyer les pièces en matières plastiques (corps, etc.) uniquement avec du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne puisse être répandu sur le ROLLER'S Jet-Fire ni ne puisse pénétrer dans celui-ci. Ne jamais plonger le ROLLER'S Jet-Fire dans un liquide.

### 4.2. Inspection et réparation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Avant les travaux de réparation, fermer le robinet de la bouteille de gaz et brûler le gaz restant dans le chalumeau à gaz et le tuyau.** Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

### Remède :

- Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- Remplacer la bouteille de gaz.
- Remplacer le tuyau.
- Nettoyer la buse du chalumeau ou faire examiner/réparer par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Faire examiner/réparer le ROLLER'S Jet-Fire par une station S.A.V. agréée ROLLER.

### Remède :

- Faire examiner/réparer le générateur d'étincelles (allumage piézoélectrique) par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.



## 6. Élimination

Ne pas jeter le ROLLER'S Jet-Fire dans les ordures ménagères lorsqu'il est hors d'usage. Il doit être éliminé conformément aux dispositions légales.

## 7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Vues éclatées.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

- 1 Tasto
- 2 Nottolino di arresto
- 3 Raccordo filettato G 3/8" LH

### Avvertimenti generali

#### AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici acclusi a questo saldatore a gas. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Utilizzare il saldatore a gas unicamente per l'uso cui è destinato e in piena osservanza delle norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche. Pericolo di incidenti.
- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Evitare influenze ambientali pericolose (ad esempio liquidi o gas infiammabili). Si potrebbero verificare incendi ed esplosioni.
- Non esporre il saldatore a gas alla pioggia. Non utilizzarlo in un ambiente umido o bagnato. Conservare il saldatore a gas in un luogo asciutto e sicuro. In questo modo la durata del saldatore a gas aumenta.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti dalla fiamma del saldatore a gas. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono incendiarsi facilmente.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'utensile, riducono il rischio di lesioni.
- Tenere lontano i bambini e altre persone durante l'utilizzo del saldatore a gas. In caso di distrazioni si può perdere il controllo del saldatore a gas.
- Bloccare l'utensile in modo sicuro, non sostenerlo con le mani. Il bloccaggio dell'utensile semplifica il lavoro e riduce il rischio di ustioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo il saldatore a gas in situazioni impreviste.
- Evitare l'accensione accidentale. Verificare che il saldatore a gas sia spento prima di collegarlo alla bombola di gas o di trasportarlo. Se durante il trasporto si tiene il dito sul tasto (1) o se il saldatore a gas è collegato a una bombola di gas, si possono causare incidenti.
- Non sovraccaricare il saldatore a gas. Utilizzare il saldatore a gas adatto per il tipo di lavoro da svolgere. Con il saldatore a gas adatto si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
- Di tanto in tanto controllare che il saldatore a gas sia integro e funzioni correttamente. Non utilizzare il saldatore a gas se è danneggiato.
- Far sostituire subito i componenti usurati o danneggiati da un tecnico qualificato. In questo modo si garantisce la sicurezza del saldatore a gas anche dopo la riparazione.
- Non modificare arbitrariamente il saldatore a gas. Per motivi di sicurezza, ciò non è consentito.
- Far riparare il saldatore a gas solo da un tecnico qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza del saldatore a gas anche dopo la riparazione.

### Avvertenze di sicurezza per saldatore al propano

#### AVVERTIMENTO


Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici acclusi a questo saldatore a gas. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.


Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- ROLLER'S Jet-Fire si accende e inizia a bruciare immediatamente all'azionamento del grilletto (1). Evitare la messa in funzione accidentale. A tal fine chiudere la valvola della bombola di gas immediatamente dopo l'uso e far bruciare completamente il gas residuo che si trova all'interno del saldatore e del tubo flessibile. In questo modo si evita l'accensione accidentale.
- Sia che il ROLLER'S Jet-Fire sia acceso o spento, non puntare mai il cannello contro se stessi o contro altre persone. Ciò riduce il rischio di ustioni.
- Nel lavoro all'aperto in un ambiente assolato, la fiamma può risultare invisibile e, in caso di vento, saldare solo con la fiamma rivolta nel verso in cui soffia il vento. Ciò riduce il rischio di ustioni.
- Prima di iniziare il lavoro di saldatura, allontanare dall'ambiente circostante i materiali e le sostanze combustibili e anche i contenitori di liquidi combustibili. Si potrebbero verificare incendi ed esplosioni.
- Non lasciare mai in funzione il ROLLER'S Jet-Fire con tasto (1) azionato e nottolino di arresto (2) innestato senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere il ROLLER'S Jet-Fire, chiudere la valvola della bombola di gas e far bruciare completamente il gas residuo che si trova all'interno del saldatore e del tubo flessibile. I saldatori a gas possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- Far raffreddare per un periodo sufficientemente lungo il cannello del ROLLER'S Jet-Fire e le parti che si sono riscaldate prima di toccarli. Il contatto con le parti ancora ad alta temperatura durante la fase di raffreddamento causa gravi ustioni. Il cannello e le parti che si sono riscaldate richiedono un periodo di tempo sufficiente per raffreddarsi fino a una temperatura non pericolosa.

- Proteggere gli aiutanti e le altre persone presenti dalle parti ancora ad alta temperatura. In questo modo si riduce il rischio di lesioni.
- Non riscaldare mai i contenitori che contengono o hanno contenuto liquidi combustibili. Specialmente i contenitori di questo genere vuoti o quasi vuoti possono contenere miscele di gas altamente esplosive. Si potrebbero verificare incendi ed esplosioni.
- Per appoggiare il pezzo da saldare utilizzare soltanto mattoni refrattari. I normali mattoni, i mattoni di cemento e simili possono esplodere se esposti a temperature molto elevate.
- Utilizzare un dispositivo di protezione degli occhi e, se necessario, anche un dispositivo di protezione del corpo. L'utilizzo di dispositivi di protezione individuale riduce il rischio di lesioni.
- Lavorare solo in un ambiente ben ventilato! Non inalare i gas o i vapori che vengono sprigionati durante la saldatura. I gas e i vapori possono essere nocivi.
- Tenere pronto un estintore. In questo modo si può estinguere un incendio sul nascere e prima che provochi danni di rilievo.
- Di tanto in tanto controllare che il ROLLER'S Jet-Fire, i tubi flessibili del gas, le bombole di gas e le loro valvole siano integri ed ermetici e, se necessario, sostituirli. Utilizzare esclusivamente gli accessori prescritti. In questo modo si garantisce la sicurezza del saldatore a gas anche dopo la riparazione.
- Le bombole di gas contengono gas liquefatto e sono ad alta pressione. Tenerle lontano da fonti di calore, collocarle in posizione verticale e metterle in sicurezza per impedire che cadano o si ribaltino. Per l'uso di propano attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza ed antinfortunistiche e ai fogli dei dati di sicurezza. In caso di mancata osservanza si potrebbero verificare incendi ed esplosioni.
- Per l'uso, il trasporto e l'immagazzinamento delle bombole di gas attenersi alle disposizioni locali o nazionali.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza il saldatore a gas, non devono utilizzare questo saldatore a gas senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare il saldatore a gas solo a persone qualificate. I giovani possono essere assegnati all'uso del saldatore a gas solo se di età maggiore di 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.

#### Significato dei simboli

 **AVVERTIMENTO** Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

 **ATTENZIONE** Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

#### **AVVISO**



Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.

Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



Utilizzare una protezione degli occhi



Utilizzare una protezione degli organi dell'udito

## 1. Dati tecnici

### Uso conforme

#### AVVERTIMENTO

Utilizzare il ROLLER'S Jet-Fire con propano per la brasatura dolce, per riscaldare, ricuocere, sverniciare, fondere, scongelare, contrarre e per processi termici simili. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

- |   |   |
|---|---|
| <b>1.1. Fornitura:</b>                      | Saldatore al propano, boccola per tubo flessibile, dado per raccordi G 3/8" LH, istruzioni d'uso.   |
| <b>1.2. Codici articolo:</b>                | ROLLER'S Jet-Fire, Saldatore al propano 160010<br>Panno per pulizia ROLLER'S, confezione da 10 160300<br>Tubo flessibile ad alta pressione 3 m, G 3/8" LH 152106<br>Riduttore di pressione, per bombole di gas da 5 o 11 kg (2 bar) 152109<br>Cassetta metallica 160160 |
| <b>1.3. Zona di lavoro:</b>                 | ≤ Ø 35 mm<br>Tubo di rame<br>Brasatura dolce<br>Per riscaldare, ricuocere, sverniciare, fondere, scongelare, contrarre e procedimenti termici simili.   |
| <b>1.4. Tipo di gas consentito:</b>         | Propano   |
| <b>1.5. Massima pressione del gas:</b>      | 0,32 MPa/3,2 bar/46 psi   |
| <b>1.6. Pressione di esercizio del gas:</b> | 0,15–0,22 MPa<br>1,5–2,2 bar/22–32 psi  |

- 1.7. **Consumo di gas:** 200 g/h
- 1.8. **Potenza:** 9000 kJ/h/8500 BTU
- 1.9. **Temperatura della fiamma:** 1950 °C/3542 °F
- 1.10. **Informazioni sulla rumorosità:**  
Valore di emissione riferito al posto di lavoro 69 dB (A)

## 2. Messa in funzione

Mettere in sicurezza la bombola di gas per impedire che cada o si ribalti. Chiudere la valvola della bombola dei gas. Utilizzare regolatori di pressione regolabili (da 1 a 4 bar). L'uso di regolatori di pressione a punto fisso (es. 1,5 bar) è possibile, la resa del saldatore però ne è diminuita. Collegare un tubo dei gas omologato (per es. tubo a media pressione con omologazione DVGW) alla bombola dei gas e all'attacco filettato (3) della pistola saldatrice. (Attenzione! Da entrambe le parti filetto sx. G 3/8").

### ⚠ AVVERTIMENTO

Regolare pressione del gas su 1 bar. Controllare l'ermeticità del sistema!

## 3. Esercizio



Utilizzare una protezione degli occhi



Utilizzare una protezione degli organi dell'udito

Aprire la valvola della bombola di gas. Regolare eventualmente la pressione del gas come indicato al punto 1.6. Azionando il tasto (1) del saldatore a gas, la valvola incorporata nel saldatore a gas si apre. Contemporaneamente il generatore di scintilla (dispositivo d'accensione piezoelettrico) invia una scintilla nel bruciatore ed il gas viene acceso. Particolarmente per i nuovi collegamenti può essere necessaria una ripetuta pressione del tasto fino a che fuoriesca l'aria dal tubo.

Rilasciando il tasto, la valvola incorporata nel saldatore a gas chiude il passaggio del gas e la fiamma si spegne.

Se a tasto premuto si attiva il bloccaggio il tasto può essere rilasciato e il bruciatore continua a funzionare. Premendo nuovamente il tasto il bloccaggio di disinscrive. Lasciando ora il tasto la fiamma si spegne.

Per la **saldatura dolce** la punta del cono della fiamma dovrebbe essere distante dal pezzo in lavorazione ca. 10–15 mm. Eventualmente si può ridurre la dimensione della fiamma diminuendo la pressione dei gas.

Per la brasatura di tubazioni per acqua potabile utilizzare solo lega per brasatura e pasta per brasatura dolce con omologazione DVGW. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.

### AVVISO

Riducendo la pressione dei gas fare attenzione che la lunghezza del cono fiamma non scenda al di sotto di almeno 8 mm. Se la lunghezza della fiamma è insufficiente, il saldatore a gas (generatore di scintille) subisce danni.

### ⚠ ATTENZIONE

Per la sospensione del funzionamento chiudere la valvola della bombola dei gas e lasciar bruciare il restante gas del tubo e bruciatore.

## 4. Manutenzione

### 4.1. Manutenzione

#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Prima di ogni intervento di manutenzione chiudere la valvola della bombola di gas e far bruciare completamente il gas residuo che si trova all'interno del saldatore a gas e del tubo flessibile!**

Pulire periodicamente il ROLLER'S Jet-Fire e staccare il tubo flessibile del gas, specialmente dopo un lungo periodo di non utilizzo. Prima di ogni uso controllare che il ROLLER'S Jet-Fire, i tubi flessibili del gas, le bombole di gas e le loro valvole siano integri ed ermetici. Sostituire i componenti danneggiati.

Pulire le parti di plastica (ad esempio corpo dell'apparecchio) solo con sapone neutro e un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno del ROLLER'S Jet-Fire. Non immergere mai il ROLLER'S Jet-Fire in liquidi.

### 4.2. Ispezione/riparazione

#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Prima di ogni intervento di manutenzione e riparazione chiudere la valvola della bombola di gas e far bruciare completamente il gas residuo che si trova all'interno del saldatore a gas e del tubo flessibile!** Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

## 5. Comportamento in caso di disturbi tecnici

### 5.1. Disturbo: il saldatore a gas non accende la fiamma o la fiamma è debole.

#### Causa:

- La valvola della bombola di gas è chiusa.
- La bombola di gas è vuota.
- Il tubo flessibile è danneggiato.
- L'ugello del saldatore è ostruito.
- Il ROLLER'S Jet-Fire è guasto.

#### Rimedio:

- Aprire la valvola della bombola di gas.
- Sostituire la bombola di gas.
- Sostituire il tubo flessibile.
- Pulire l'ugello del saldatore o farlo controllare/riparare da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Far controllare/riparare il ROLLER'S Jet-Fire da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

### 5.2. Disturbo: il saldatore a gas non si accende (però si accende con l'ausilio di una fonte di accensione esterna, ad esempio di un fiammifero).

#### Causa:

- Il generatore di scintille (innesco piezoelettrico) è guasto.

#### Rimedio:

- Far controllare/riparare il generatore di scintille (innesco piezoelettrico) da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

## 6. Smaltimento

Al termine della sua durata utile, il ROLLER'S Jet-Fire non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

## 7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza

autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.



## Vertaling van de originele handleiding

- 1 Trekker
- 2 Vastzetknop
- 3 Draadaansluiting G 3/8" LH

## Algemene veiligheidsinstructies

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan deze gassoldeerbrander voorzien is. Indien de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Gebruik de gassoldeerbrander uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik en met inachtneming van de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Vermijd gevaarlijke milieu-invloeden (bijv. brandbare vloeistoffen of gassen). Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- Stel de gassoldeerbrander niet aan regen bloot. Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Gewaar de gassoldeerbrander op een droge en veilige plaats. Dit verlengt de levensduur van de gassoldeerbrander.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van de vlam van de gassoldeerbrander. Losse kleding, sieraden of lange haren vatten makkelijk vuur.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het apparaat, vermindert het risico van letsels.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van de gassoldeerbrander. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over de gassoldeerbrander verliezen.
- Klem het werkstuk veilig vast; houd dit niet met de hand vast. Het vastklemmen van het werkstuk vereenvoudigt het werk en vermindert de kans op letsel door verbranding.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u de gassoldeerbrander in onverwachte situaties beter controleren.
- Vermijd onbedoeld inschakelen. Verzekert u ervan dat de gassoldeerbrander uitgeschakeld is, voordat u deze op een gasfles aansluit of draagt. Indien u bij het dragen uw vinger op de trekker (1) houdt of de gassoldeerbrander op een gasfles aansluit, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Overbelast de gassoldeerbrander niet. Gebruik bij uw werk de gassoldeerbrander die daarvoor bedoeld is. Met de juiste gassoldeerbrander werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Controleer de gassoldeerbrander regelmatig op beschadigingen en correcte werking. Gebruik de gassoldeerbrander niet, indien deze beschadigd is.
- Laat versleten en beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van de gassoldeerbrander in stand wordt gehouden.
- Verander uw gassoldeerbrander niet eigenmachtig. Dit is vanwege veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Laat de gassoldeerbrander uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van de gassoldeerbrander in stand wordt gehouden.

## Veiligheidsinstructies voor propaansoldeerbranders

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan deze gassoldeerbrander voorzien is. Indien de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- ROLLER'S Jet-Fire ontsteekt en brandt direct bij bediening van de trekker (1). Draai daarom na gebruik direct de kraan van de gasfles dicht en laat het resterende gas uit de brander en slang opbranden. Zo wordt onbedoeld inschakelen voorkomen.
- Of ROLLER'S Jet-Fire nu brandt of niet, richt de branderpijp nooit naar uzelf of naar anderen. Zo vermindert u het risico op brandwonden.
- Houd er bij werkzaamheden in de openlucht rekening mee dat de vlam bij fel zonlicht onzichtbaar kan zijn en dat bij wind alleen 'met de wind mee' mag worden gesoldeerd. Zo vermindert u het risico op brandwonden.
- Verwijder voor het begin van de soldeerwerkzaamheden alle brandbare stoffen incl. houders met brandbare vloeistoffen uit de omgeving. Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- Laat ROLLER'S Jet-Fire nooit zonder toezicht branden met ingedrukte trekker (1) en vastgeklikte vastzetknop (2). Schakel ROLLER'S Jet-Fire bij langere werkonderbrekingen uit, sluit de kraan van de gasfles en laat het resterende gas uit de brander en slang opbranden. Van gassoldeerbranders kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden, indien deze zonder toezicht worden achtergelaten.

- Laat de branderpijp van ROLLER'S Jet-Fire en verhitte onderdelen langere tijd afkoelen, voordat u deze aanraakt. Aanraking van de nog hete onderdelen tijdens de afkoelfase veroorzaakt ernstige brandwonden. Het duurt langere tijd voordat de branderpijp en verhitte onderdelen afgekoeld zijn.
- Bescherm personen die bij het werk helpen, tegen de hete onderdelen. Dit vermindert het letselrisico.
- Verhit nooit houders die brandbare vloeistoffen bevatten of bevat hebben. Met name lege of bijna lege houders kunnen zeer explosieve gasmengsels bevatten. Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- Gebruik alleen vuurvaste stenen, indien u het werkstuk bij het solderen wilt neerleggen. Bak- of betonstenen e.d. kunnen onder grote hitte exploderen.
- Draag oogbescherming en, indien nodig, lichaamsbescherming. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het letselrisico.
- Werk uitsluitend in een goed geventileerde omgeving! Adem gassen en bij het solderen gevormde dampen niet in. Gassen en dampen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Houd een brandblusser klaar. Zo kan een eventuele brand direct worden geblust, voordat grotere schade ontstaat.
- Controleer ROLLER'S Jet-Fire, gaslangen, gasflessen en bijbehorende kranen regelmatig op beschadigingen of lekkage en vervang deze indien nodig. Gebruik alleen voorgeschreven toebehoren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van de gassoldeerbrander in stand wordt gehouden.
- Gasflessen bevatten vloeibaar gas en staan onder hoge druk. Stel deze flessen niet bloot aan hitte, plaats ze verticaal en beveilig ze tegen omvallen. Neem bij de omgang met propaan de veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften en de veiligheidsinformatiebladen in acht. Bij niet-naleving bestaat brand- en explosiegevaar.
- Neem bij het gebruik, transport en de opslag van gasflessen de lokale of nationale voorschriften in acht.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn de gassoldeerbrander veilig te bedienen, mogen deze gassoldeerbrander niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Laat de gassoldeerbrander uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen de gassoldeerbrander uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.

### Symboolverklaring

⚠ **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ **VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

### LET OP

Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming

## 1. Technische gegevens

### Beoogd gebruik

#### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik ROLLER'S Jet-Fire met propaan voor zachtsolderen, verwarmen, uitgloeien, afbranden, smelten, ontgooien, krimpen en vergelijkbare thermische processen. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

- |                                   |  |        |
|-----------------------------------|--|--------|
| <b>1.1. Leveringsomvang:</b>      | Propaansoldeerbrander, slangpilaar, wartelmoer G 3/8" LH, handleiding. |        |
| <b>1.2. Artikelnummers</b>        | ROLLER'S Jet-Fire,   | 160010 |
|                                   | propaansoldeerbrander  |        |
|                                   | ROLLER'S Vlies, pak van 10 stuks                                       | 160300 |
|                                   | Hogedrukslang 3 m,   |        |
|                                   | G 3/8" LH  | 152106 |
|                                   | Reduceerventiel, voor 5kg-   |        |
|                                   | of 11 kg-gasflessen (2 bar)  | 152109 |
|                                   | Stalen koffer  | 160160 |
| <b>1.3. Werkgebied:</b>           | Koperen buis ≤ Ø 35 mm   |        |
|                                   | Zachtsolderen  |        |
|                                   | Voor verwarmen, uitgloeien, afbranden, smelten,                        |        |
|                                   | ontgooien, krimpen en vergelijkbare thermische processen.              |        |
| <b>1.4. Toelaatbare gassoort:</b> | propaan  |        |



- 1.5. **Maximale gasdruk:** 0,32 MPa/3,2 bar/46 psi
- 1.6. **Bedrijfsgasdruk:** 0,15–0,22 MPa  
1,5–2,2 bar/22–32 psi
- 1.7. **Gasverbruik:** 200 g/h
- 1.8. **Vermogen:** 9000 kJ/h/8500 BTU
- 1.9. **Vlamtemperatuur:** 1950°C/3542°F
- 1.10. **Geluidsinformatie:**  
Emissiewaarde op de werkplaats 69 dB (A)

## 2. Ingebruikname

Beveilig de gasfles tegen omvallen. Het ventiel van de gasfles sluiten. Een drukregelbaar gebruiken (1 tot 4 bar). Het gebruik van een vastingestelde drukregelbaar (bv. 1,5 bar) is mogelijk, doch de soldeerbrander brengt dan niet zijn volle rendement. De goedgekeurde gas slang (bv. middeldrukslang met DVGW-toelating) aan de gasfles en aan de draadnippel van de soldeerbrander aansluiten (opgelet aan beide kanten  $\frac{3}{8}$ " L).

### ⚠ WAARSCHUWING

Gasdruk op 1 bar instellen. Dichtheid van het systeem testen!

## 3. Werking



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming

Open de gasfleskraan. Stel indien nodig de gasdruk in zoals aangegeven onder 1.6. Door de trekker (1) van de gassoldeerbrander te bedienen, wordt de in de gassoldeerbrander ingebouwde klep geopend. Gelijktijdig geeft de piezo-ontsteker een vonk in de branderpijp, en het gas wordt ontstoken. Vooral bij nieuwaansluiting dient men meermaals de druktoets te bedienen, dit om de lucht uit de slang te laten ontsnappen.

Wanneer de trekker wordt losgelaten, sluit de in de gassoldeerbrander ingebouwde klep de gastoevoer af en wordt de vlam gedoofd.

Bij **zachtsolderen** dient men de vlamkegel 10 tot 15 mm van het werkstuk te verwijderen. Men kan ook via vermindering van de gasdruk de vlamgrootte verkleinen.

Gebruik voor het solderen van drinkwaterleidingen alleen zachtsoldeer en zachtsoldeer pasta met DVGW-goedkeuring. Neem de nationale voorschriften in acht.

### LET OP

De gasdruk slechts zover verminderen dat minstens een lengte van 8 mm van de vlamkegel overblijft. Bij een kortere vlam wordt de gassoldeerbrander (vonkgenerator) beschadigd.

### ⚠ VOORZICHTIG

Na gebruik het ventiel van de fles sluiten en de resterende gas uit de slang en de brander laten uitbranden.

## 4. Onderhoud en service

### 4.1. Onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Vóór onderhoudswerkzaamheden moet u de kraan van de gasfles sluiten en het resterende gas uit de slang en gassoldeerbrander laten opbranden!**

Reinig ROLLER'S Jet-Fire regelmatig en verwijder de gas slang, zeker wanneer het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt. Voor elk gebruik moeten ROLLER'S Jet-Fire, gas slangen, gas flessen en bijbehorende kranen op beschadiging en dichtheid worden gecontroleerd. Vervang beschadigde onderdelen.

Kunststof onderdelen (bijv. de kast) mogen uitsluitend met milde zeep en een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of binnenin ROLLER'S Jet-Fire kunnen terechtkomen. Dompel ROLLER'S Jet-Fire nooit in een vloeistof onder.

### 4.2. Inspectie/replicatie

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Vóór service- en reparatiewerkzaamheden moet u de kraan van de gasfles sluiten en het resterende gas uit de slang en gassoldeerbrander laten opbranden!** Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

## 5. Wat doen bij storingen

### 5.1. Storing: De gassoldeerbrander brandt niet of slechts zwak.

#### Oorzaak:

- Gasfleskraan gesloten.
- Gasfles leeg.
- Slang defect.
- Branderkop verstopt.
- ROLLER'S Jet-Fire defect.

#### Oplossing:

- Gasfleskraan openen.
- Gasfles vervangen.
- Slang vervangen.
- Branderkop reinigen of door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.
- ROLLER'S Jet-Fire door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

### 5.2. Storing: De gassoldeerbrander ontsteekt niet (maar brandt wel met een vreemde ontsteking, bijv. lucifer).

#### Oorzaak:

- Vonkgenerator (piëzo-ontsteker) defect.

#### Oplossing:

- Vonkgenerator (piëzo-ontsteker) door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

## 6. Verwijdering

ROLLER'S Jet-Fire mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd, maar moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

## 7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantievergeving van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Översättning av originalbruksanvisningen

- 1 Avtryckarknapp
- 2 Låsknapp
- 3 Gängade rörstutsar G 3/8" LH

### Allmänna säkerhetsanvisningar

#### VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som denna gaslödbrännare är försedd med. Om man inte följer de följande instruktionerna kan brand och/eller svåra skador orsakas.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Använd gaslödbrännaren endast ändamålsenligt och uppmärksamma de allmänna säkerhets- och olycksfallsförebyggande föreskrifterna. Risk för olycka.
- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Undvik farlig påverkan av omgivningen (t.ex. brännbara vätskor eller gaser). Risk för brand och explosion.
- Utsätt inte gaslödbrännaren för regn. • Använd den inte fuktig eller våt omgivning. Förvara gaslödbrännaren torr och säkert. På så sätt förlängs gaslödbrännarens livslängd.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från gaslödbrännarens flamma. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan lätt fatta eld.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av verktyg och hur verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när gaslödbrännaren används. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över gaslödbrännaren.
- Spänn fast arbetsstycket säkert, håll inte fast det för hand. Att spärra fast arbetsstycket förenklar arbetet och minskar risken för personskador på grund av brännskador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över gasbrännaren om det uppstår oväntade situationer.
- Undvik oavsiktlig påslagning. Försäkra dig om att gaslödbrännaren är avstängd innan den ansluts till en gasflaska, eller innan du bär den. Om du har fingret på avtryckarknappen (1) eller ansluter gaslödbrännaren till en gasflaska kan detta leda till olyckor.
- Överbelasta inte gaslödbrännaren. Använd den gaslödbrännare som är lämplig för det arbete du tänker utföra. Med en lämplig gaslödbrännare arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Kontrollera din gaslödbrännare regelbundet för att upptäcka skador och för att säkerställa att den fungerar ordentligt. Använd inte gaslödbrännaren om den är skadad.
- Låt en kvalificerad fackpersonal omgående byta ut förlitna och skadade delar. På så sätt förblir gaslödbrännaren säker.
- Förändra inte egenmäktigt gaslödbrännaren. Detta är inte tillåtet av säkerhetsskäl.
- Låt endast kvalificerad fackpersonal som använder originalreservdelar reparera gaslödbrännaren. På så sätt förblir gaslödbrännaren säker.

### Säkerhetsanvisningar för lödbrännare med propan

#### VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som denna gaslödbrännare är försedd med. Om man inte följer de följande instruktionerna kan brand och/eller svåra skador orsakas.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- ROLLER'S Jet-Fire tändare och brinner omedelbart när avtryckarknappen (1) trycks in. Undvik oavsiktlig påslagning. Stäng därför igen gasflaskans ventil omedelbart efter användning och låt restgasen brännas ut ur brännaren och slangen. Detta undviker en oavsiktlig påslagning.
- Oavsett om ROLLER'S Jet-Fire bränner eller inte, rikta aldrig brännröret mot dig själv eller andra. Detta minskar risken för brännskador.
- Observera när du arbetar utomhus att flaman kan vara osynlig vid ljusstolsken och om det blåser sker lödningen bara i "medvind". Detta minskar risken för brännskador.
- Avlägsna innan lödarbeten påbörjas brännbart material, även behållare med brännbara vätskor, från omgivningen. Risk för brand och explosion.
- Låt aldrig ROLLER'S Jet-Fire brinna obevakat med intryckt avtryckarknapp (1) och fasthakad låsknapp (2). Stäng vid längre arbetspauser av ROLLER'S Jet-Fire, stäng gasflaskans ventil och låt restgas i brännaren och slangen brinna ut. Gaslödbrännare kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Låt brännröret på ROLLER'S Jet-Fire, liksom de uppvärmda delarna svalna under en längre tid innan du rör vid dem. Om dessa delar berörs under avsvältningsfasen när de fortfarande är varma orsakas allvarliga brännskador. Brännröret och de uppvärmda delarna behöver längre tid innan de har svalnat.
- Skydda andra personer som finns i närheten vid arbetet mot de heta delarna. Detta minskar risken för personskador.

- Värm aldrig upp behållare som innehåller eller har innehållit brännbara vätskor. I synnerhet sådana tomma eller nästan tomma behållare kan innehålla mycket explosiva gasblandningar. Risk för brand och explosion.
- Använd bara eldfasta stenar om du lägger ner arbetsstycket för lödning. Tegel- eller betongstenar och liknande kan explodera vid stor hetta.
- Bär ögonskydd och vid behov även kroppsskydd. Genom användning av personlig skyddsutrustning reduceras risken för personskador.
- Arbeta endast i väl ventilerad miljö! Andas inte in gaser och ångor som uppstår vid lödning. Gaser och ångor kan vara farliga för hälsan.
- Håll brandsläckare redo. På så sätt kan en brand som uppstår släckas innan den kan orsaka större skador.
- Kontrollera ROLLER'S Jet-Fire, gasflaskor och deras ventiler regelbundet avseende skador eller otäta ställen och byt ut dem vid behov. Använd endast föreskriftsenliga tillbehör. På så sätt förblir gaslödbrännaren säker.
- Gasflaskor innehåller flytande gas och står under högt tryck. Håll värme borta, ställ dem lodrätt och säkra dem så de inte kan falla omkull. Observera säkerhets- och olycksfallsförebyggande föreskrifter liksom säkerhetsdatablad vid hanteringen av propan. Om dessa föreskrifter missaktas föreligger risk för brand och explosion.
- Observera de lokala och nationella föreskrifterna avseende användning, transport och lagring av gasflaskor.
- Barn och personer som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, inte är i stånd att säkert manövrera gaslödbrännaren, får inte använda denna gaslödbrännare utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Överlämna gaslödbrännaren endast till instruerade personer. Ungdomar får endast använda gaslödbrännaren om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.

#### Symbolförklaring

##### VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

##### OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

##### OBS

Materialskador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd

## 1. Tekniska data

### Ändamålsenlig användning

#### VARNING

Använd ROLLER'S Jet-Fire med propan för mjuklödning, värmning, glödning, avbränning, smältning, upptining, krympning och liknande tekniska procedurer. Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

- 1.1. **Leveransens omfattning:** Lödbrännare med propan, slangpip, kopplingsmutter G 3/8" LH, bruksanvisning.
- 1.2. **Artikelnummer:**

ROLLER'S Jet-Fire, Lödbrännare med propan	160010
ROLLER'S väv, 10-pack	160300
Högtrycks slang 3m, G 3/8" LH	152106
Tryckminskare för 5 eller 11 kg gasflaskor (2 bar)	152109
Stålplåtåda	160160
- 1.3. **Arbetsområde:** Kopparrör ≤ Ø 35 mm  
Mjuklödning  
För värmning, glödning, avbränning, smältning, upptining, krympning och liknande tekniska procedurer.
- 1.4. **Tillåten gastyp:** Propan
- 1.5. **Maximalt gastryck:** 0,32 MPa/3,2 bar/46 psi
- 1.6. **Driftgastryck:** 0,15–0,22 MPa  
1,5–2,2 bar/22–32 psi
- 1.7. **Gasförbrukning:** 200 g/h
- 1.8. **Effekt:** 9000 kJ/h/8500 BTU

1.9. **Flamtemperatur:** 1950°C/3542°F

1.10. **Bullerinformation:**  
Ljudnivå på arbetsplatsen 69 dB (A)

## 2. Igångsättning

Säkra gasflaskan så den inte kan falla omkull. Stäng gasflaskans ventil. Använd tryckreglaget (1–4 bar). Det går att använda fast inställd tryckreglering (t.ex. 1,5 bar), gaslödbrännaren ger dock inte full kapacitet. Anslut godkänd gas slang (t.ex. medeltrycksslang med DVGW-godkännande) till gasflaska och gaslödbrännarens gängmuff (OBS! vänstergänga G 3/8" på båda sidor).

### VARNING

Ställ inb gastrycket på 1 bar. Kontrollera att systemet är tätt!

## 3. Drift



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd

Öppna gasflaskans ventil. Ställ eventuellt in gastrycket på det sätt som anges under punkt 1.6. Genom att trycka in avtryckarknappen (1) på gaslödbrännaren öppnas ventilen som är inbyggd i gaslödbrännaren. Samtidigt avger gnistgenerator (Piezo-tändare) en gnista i brännarröret och gasen antänds. Vid nyanslutning krävs ibland att tryckknappen trycks in upprepade gånger till dess ev. luft i slangen försvunnit.

Om avtryckarknappen släpps stänger den i gaslödbrännaren inbyggda ventilen av gastillförseln och flammen slocknar.

Trycks spärren (2) in medan tryckknappen hålls intryckt, så erhålls kontinuerlig drift på brännaren. Genom att åter trycka in tryckknappen upphävs spärrverkan och genom att släppa upp tryckknappen, så slocknar lågan.

Vid tennlödning ska lågans spets avlägsnas 10–15 mm från arbetsstycket. Ev. kan lågans storlek regleras genom att gastrycket minskas.

Använd endast mjulkodtråd och mjuklodpasta med DVGW godkännande för lödning av dricksvattenledningar. Beakta nationella föreskrifter.

### OBS

Gastrycket får inte minskas mer än att lågans längd är min 8 mm. Med kort flamma skadas gaslödbrännaren (gnistgenerator).

### OBSERVERA

Efter arbetets slut, stäng av gasflaskans ventil och låt kvarbliven gas i slang och brännare bränna av.

## 4. Skötsel

### 4.1. Underhåll

#### VARNING

Innan underhållsarbeten, stäng gasflaskans ventil och låt resterande gas brinna ut ur slang och gaslödbrännare.

Rengör ROLLER'S Jet-Fire regelbundet och ta bort gaslangen, speciellt när denna inte används under en längre tid. Kontrollera innan varje användning ROLLER'S Jet-Fire, gaslangar, gasflaskor och deras ventiler avseende skador och täthet. Byt ut skadade delar.

Rengör plastdelar (t.ex. hus) endast med mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar på eller tränger in i ROLLER'S Jet-Fire. Doppa aldrig ROLLER'S Jet-Fire i vätska.

### 4.2. Inspektion/istandsättning

#### VARNING

Innan inspektions- och reparationsarbeten, stäng gasflaskans ventil och låt resterande gas brinna ut ur slang och gaslödbrännare. Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

## 5. Driftstopp

5.1. **Störning:** Gaslödbrännaren brinner inte eller bara svagt.

#### Orsak:

- Gasflaskans ventil stängd.
- Gasflaska tom.
- Slang defekt.
- Brännarmunstycket tilltäppt.
- ROLLER'S Jet-Fire defekt.

5.2. **Störning:** Gaslödbrännaren tändes inte (brinner dock med extern tändning, t.ex. tändved).

#### Orsak:

- Gnistgenerator (piezotändare) defekt.

#### Åtgärd:

- Öppna gasflaskans ventil.
- Byt gasflaska.
- Byt slang.
- Gör rent brännarmunstycket, resp. låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera det.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera ROLLER'S Jet-Fire.

#### Åtgärd:

- Gör rent gnistgenerator (piezotändare), resp. låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera det.

## 6. Kassering

ROLLER'S Jet-Fire får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur bruk, utan måste avfallshanteras i enlighet med i lag fastställda föreskrifter.

## 7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktförsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Dellistor

Dellistor, se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.



## Oversættelse af den originale brugsanvisning

- 1 Trykknop
- 2 Spærreknop
- 3 Gevindstuds G 3/8" LH

### Generelle sikkerhedsanvisninger

#### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med gasloddebrænderen. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Brug altid kun gasloddebrænderen i overensstemmelse med formålet og under overholdelse af de generelle forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker. Fare for ulykker.
- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Rod eller uoplyste arbejdsområder kan forårsage ulykker.
- Undgå farlige påvirkninger i omgivelsen (fx brændbare væsker eller gasser). Der er risiko for brand og eksplosion.
- Udsæt aldrig gasloddebrænderen for regn. • Brug den aldrig i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for at opbevare gasloddebrænderen tørt og sikkert. Dermed forlænges gasloddebrænderens levetid.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra gasloddebrænderens flamme. Løst tøj, smykker eller langt hår kan nemt antændes.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelsehjelm eller høreværn - alt efter værktøjets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- Hold børn og andre personer borte, når gasloddebrænderen bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over gasloddebrænderen.
- Spænd arbejdsemnet sikkert fast, hold det ikke i hånden. Fastspringningen af arbejdsemnet gør arbejdet lettere og forringer faren for kvæstelse ved forbrænding.
- Undgå en unaturlig arbejdsstilling. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere gasloddebrænderen i uventede situationer.
- Undgå utilsigtet tilkobling. Kontroller, at der er slukket for gasloddebrænderen, inden du tilslutter den til en gasflaske eller bærer den. Hvis fingeren er ved trykkeren (1), når du bærer gasloddebrænderen, eller den er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Gasloddebrænderen må ikke overbelastes. Brug altid kun en gasloddebrænder, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med den passende gasloddebrænder arbejder du bedre og mere sikkert inden for det angivne effektområde.
- Kontroller fra tid til anden gasloddebrænderen for beskadigelser og for, om den fungerer korrekt. Anvend ikke gasloddebrænderen, hvis den er beskadiget.
- Sørg omgående for at slidte og beskadigede dele bliver udskiftet af uddannet fagpersonale. Herved sikres det, at gasloddebrænderens sikkerhed bevares.
- Foretag aldrig selvstændige ændringer af gasloddebrænderen. Dette er af sikkerhedsgrunde ikke tilladt.
- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere din gasloddebrænder og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at gasloddebrænderens sikkerhed bevares.

### Sikkerhedshenvisninger for propan loddebrænder

#### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med gasloddebrænderen. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- ROLLER'S Jet-Fire tænder og brænder øjeblikkeligt, når der trykkes på grebet (1). Undgå utilsigtet tilkobling. Sørg for straks at lukke gasflaskens ventil efter brug og lad den overskydende gas fra brænderen og slangen brænde af. Dermed undgås en utilsigtet tilkobling.
- Uanset om ROLLER'S Jet-Fire brænder eller ej, må brænderøret aldrig rettes mod dig selv eller andre. Det mindsker risikoen for brandkvæstelser.
- Vær ved arbejde udenørs opmærksom på, at flammen ved lys solskin kan være usynlig, og sørg ved blæst for at lodde "med vinden". Det mindsker risikoen for brandkvæstelser.
- Fjern før påbegyndelsen af loddearbejdet brændbare stoffer, også beholdere med brandfarlige væsker fra området. Der er risiko for brand og eksplosion.
- Lad aldrig ROLLER'S Jet-Fire brænde uden opsyn med aktiveret (1) og isat spærreknop (2). Sluk ved længere arbejds pauser for ROLLER'S Jet-Fire, luk gasflaskens ventil og lad overskydende gas fra brænderen og slangen brænde af. Der kan udgå fare fra gasloddebrænderen, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Lad brænderøret på ROLLER'S Jet-Fire samt de opvarmede dele køle af i længere tid, før du berører dem. Berøres de endnu varme dele under afkølingsfasen, fører dette til alvorlige brandkvæstelser. Det tager lang tid, før brænderøret og de opvarmede dele er afkølede.

- Beskyt de arbejdende personer mod de varme dele. Dermed reduceres faren for kvæstelser.
- Opvarm aldrig beholdere, som indeholder eller har indeholdt brændbare væsker. Særligt sådanne beholdere, som er tomme eller næsten tomme, kan indeholde højeksplosive gasblandinger. Der er risiko for brand og eksplosion.
- Anvend kun brandfaste sten som underlag for arbejdsemnet ved lodning. Mur- eller betonsten kan eksplodere under høj varme.
- Gør brug af øjenbeskyttelse og om nødvendigt kropsbeskyttelse. Ved anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr reduceres risikoen for kvæstelser.
- Arbejd altid kun i et godt udluftet miljø! Sørg for ikke at indånde gasser og dampe, som opstår ved lodning. Gasser og dampe kan være sundhedsskadelige.
- Hold en brandslukker klar. Således kan en opstående brand slukkes, før der opstår større skade.
- Kontrollér ROLLER'S Jet-Fire, gasslanger, gasflasker og deres ventiler regelmæssigt for beskadigelser eller utætheder og udskift disse om nødvendigt. Anvend kun tilbehør, som opfylder alle bestemmelser. Herved sikres det, at gasloddebrænderens sikkerhed bevares.
- Gasflasker indeholder flydende gas og står under højt tryk. Hold varmekilder væk, stil dem lodret og sikr dem mod at vælte. Overhold alle forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker samt sikkerhedsdatablad ved håndteringen af propan. Ved manglende overholdelse er der fare for brand og eksplosion.
- Overhold ved anvendelse, transport og opbevaring af gasflasker de lokale eller nationale forskrifter.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene gasloddebrænderen sikkert, må ikke bruge denne gasloddebrænder uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Sørg for, at gasloddebrænderen kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge gasloddebrænderen, hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.

#### Forklaring på symbolerne

##### ⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

##### ⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

##### BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Brug øjenbeskyttelse



Bær høreværn

## 1. Tekniske data

### Brug i overensstemmelse med formålet

#### ⚠ ADVARSEL

ROLLER'S Jet-Fire er beregnet til hård- og blødlodning, opvarmning, udglødning, afbrænding, smeltning, optøning, krympning og lignende termiske processer med propan.

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>1.1. Leveringsomfang:</b>  | Propan loddebrænder, slangetylle, omløbermøtrik G 3/8" LH, brugsanvisning.  |
| <b>1.2. Artikelnumre:</b>     | ROLLER'S Jet-Fire, 160010<br>Propan loddebrænder, 160300<br>ROLLER'S Vlies, 10'er-pakke, 160300<br>Højtryksslange 3m, G 3/8" LH, 152106<br>Trykreduktionsventil til 5 eller 11 kg gasflasker (2 bar), 152109<br>Stålkasse, 160160 |
| <b>1.3. Arbejdsområde:</b>    | Kobberrør ≤ Ø 35 mm<br>Blødlodning<br>Til opvarmning, udglødning, afbrænding, smeltning, optøning, krympning og lignende termiske processer.  |
| <b>1.4. Godkendt gastype:</b> | Propan  |
| <b>1.5. Maks. gastryk:</b>    | 0,32 MPa/3,2 bar/46 psi   |
| <b>1.6. Driftsgastryk:</b>    | 0,15–0,22 MPa<br>1,5–2,2 bar/22–32 psi  |
| <b>1.7. Gasforbrug:</b>       | 200 g/h   |



1.8. Ydelse: 9000 kJ/h/8500 BTU

1.9. Flammetemperatur: 1950°C/3542°F

1.10. Støjinformation:

Arbejdspladsrelateret  
emissionsværdi 69 dB (A)

## 2. Opstart af brænder

Sørg for at sikre, at gasflasken ikke kan vælte. Følg DGPs anvisninger på området. Luk gasflaske ventilen. Anvend indstillelig trykregulator (1–4 bar). Anvendelse af fastindstillelig trykregulator (f. eks. 1,5 bar) er mulig, men gasbrænderen kommer ikke op på fuld ydelse. Monter tilladt gasslange på gasflasken og på gevindstuds (3) på gasloddebrænderen (Pas på: Begge gevind er venstregevind G 3/8").

### ⚠ ADVARSEL

Indstil gastrykket på 1 bar. Afprøv om systemet er tæt!

## 3. Opstart



Brug øjenbeskyttelse



Bær hørevæm

Åbn gasflaskeventilen. Indstil eventuelt gastrykket, som vist under 1.6. Ved aktivering af gasloddebrænderens trykker (1) åbnes ventilen, som er indbygget i gasloddebrænderen. Samtidigt afgiver gnistgeneratoren (piezotænderen) gnister ud i brandrøret – og gassen bliver tændt. Specielt ved montering af en ny flaske, kan det være nødvendigt – gentagne gange – at trykke på startknappen indtil luften i slangen er væk.

Slippes trykkeren, så lukker den i gasloddebrænderen indbyggede ventil af for gastilførslen og flammen slukkes.

Trykkes på låseknappen (2), så kan startknappen slippes og brænderen brænder videre. Ved et nyt tryk på låseknappen udløses denne igen. Slippes startknappen, går flammen ud.

Ved **bløddodning** skal flammen være 10–15 mm fra emnet. Hvis ønsket kan flammelængden reduceres ved reduktion af gastrykket.

Til lodning af brugsvandsledninger må der kun anvendes bløddod og bløddodspasta med DVGW-godkendelse. Overhold de nationale forskrifter.

### BEMÆRK

Sænk kun gastrykket så meget, at mindst en flammelængde på 8 mm bliver tilbage. Ved kortere flammer beskadiges gasloddebrænderen (gnistgeneratoren).

### ⚠ FORSIGTIG

Ved arbejdets slutning – luk gasventilen og lad det resterende gas komme ud af slange og brænder.

## 4. Vedligeholdelse

### 4.1. Vedligeholdelse

#### ⚠ ADVARSEL

**Luk før vedligeholdelse for gasflaskeventilen og lad den overskydende gas fra slange og brænder brænde af!**

Rengør ROLLER'S Jet-Fire med regelmæssige mellemrum, fjern gasslangen, især hvis den ikke har været brugt i længere tid. Kontrollér ROLLER'S Jet-Fire, gasslanger, gasflasker og deres ventiler før hver anvendelse for beskadigelse og tæthed. Udskift beskadigede dele.

Rengør kun kunststofdele (f.eks. hus) med mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med.

Sørg for at væsker aldrig kan trænge hen på eller ind i ROLLER'S Jet-Fire. Dyp aldrig ROLLER'S Jet-Fire ned i væske.

### 4.2. Inspektion/istandsættelse

#### ⚠ ADVARSEL

**Luk før istandsættelse og reparationer for gasflaskeventilen og lad den overskydende gas fra slange og brænder brænde af!** Dette arbejde må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

## 5. Afhjælpning af fejl

### 5.1. Fejl: Gasloddebrænder brænder slet ikke eller kun svagt.

#### Årsag:

- Gasflaskeventil lukket.
- Gasflaske tom.
- Slange defekt.
- Brænderdyse er tilstoppet.
- ROLLER'S Jet-Fire defekt.

### 5.2. Fejl: Gasloddebrænder antænder ikke (men brænder med ekstern tænding, f.eks. tændstik).

#### Årsag:

- Gnistgenerator (piezoelektrisk) defekt.

#### Udbedring:

- Åbn gasflaskeventil.
- Udskift gasflaske.
- Udskift slange.
- Rengør brænderdysen eller få den kontrolleret/repareret af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Få ROLLER'S Jet-Fire kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

#### Udbedring:

- Rengør gnistgeneratoren (piezoelektrisk) eller få den kontrolleret/repareret af kvalificeret specialiseret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

## 6. Bortskaffelse

Når ROLLER'S Jet-Fire skal kasseres, må den ikke bortskaffes via skralde-spanden, men skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

## 7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsættelig forsømmelse og produktansvarstretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Reservedelstegninger.

## Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

- 1 Liipaisin
- 2 Lukituspainike
- 3 Kierrelliitin G ¾" LH

### Yleiset turvallisuusohjeet

#### **VAROITUS**

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tämän kaasutoimisen juotospoltin mukana toimitetut tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Käytä juotospoltinta vain tarkoituksenmukaisesti ja noudattaen yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä. Tapaturmavaara.
- Pidä työtilat siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai valaisemattomat työpisteet saattavat aiheuttaa tapaturmia.
- Vältä vaarallisia ympäristön vaikutuksia (esim. tulenarkoja nesteitä tai kaasuja). Tulipalo- ja räjähdysvaara.
- Älä altista juotospoltinta sateelle. Älä käytä sitä kosteassa tai märässä ympäristössä. Varastoi juotospoltin kuivassa ja turvallisessa paikassa. Näin sen käyttöikä pitenee.
- Käytä sopivaa vaateustusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet loitolla juotospoltin liekistä. Väijät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat syttyä helposti palamaan.
- Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten, esim. pölynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimen käyttö työkalun tyyppistä ja käyttötarkoituksesta riippuen vähentää loukkaantumisaavaa.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla käyttäessäsi juotospoltinta. Saatat menettää juotospoltimen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.
- Kiinnitä työkalu varmasti, älä pidä siitä kiinni käsin. Työkappaleen kiinnitys helpottaa työtä ja vähentää palovammariskiä.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytä aina tasapainosi. Siten voit hallita paremmin juotospoltimen odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä tahatonta päällekytkentää. Varmista, että juotospoltin on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen kaasupulloon tai kannat sitä. Jos sormesi on liipaisimella (1) kantaessasi juotospoltinta tai jos liität sen kaasupulloon, seurauksena voi olla tapaturma.
- Älä kuormita juotospoltinta liikaa. Käytä työssäsi tarkoituksenmukaista juotospoltinta. Sopivan juotospoltimen käyttö mahdollistaa paremman ja turvallisemman työskentelyn annetulla tehoalueella.
- Tarkasta juotospoltin aika ajoin vaurioiden varalta ja että se toimii määräysten mukaisesti. Älä käytä juotospoltinta, jos se on vaurioitunut.
- Anna pätevän ammattihenkilöstön vaihtaa kuluneet ja vaurioituneet osat välittömästi. Näin voidaan taata juotospoltimen turvallisuus.
- Älä tee omavaltaisesti muutoksia juotospolttimeen. Se ei ole sallittua turvallisuussyistä.
- Anna juotospoltin ainoastaan ammattipätevyden omaavan henkilökunnan korjattavaksi. Vialliset osat saa vaihtaa vain valmistajan alkuperäisiin varaosiin. Näin voidaan taata juotospoltimen turvallisuus.

### Propanijuotospoltin turvaohjeet

#### **VAROITUS**

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tämän juotospoltin mukana toimitetut tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- ROLLER'S Jet-Fire syttyy ja palaa välittömästi painiketta (1) painettaessa. Vältä tahatonta päällekytkentää. Sulje kaasupullon venttiili heti käytön jälkeen ja anna polttimeen ja letkuun jääneen kaasun palaa loppuun. Näin vältetään tahaton käynnistys.
- Älä suuntaa poltinputkea koskaan itseäsi tai muita kohti, vaikka ROLLER'S Jet-Fire -poltin ei olisikaan sillä hetkellä toiminnassa. Se vähentää palovammapaaraa.
- Ota ulkona aurinkoisella säällä juotettaessa huomioon, että liekki on ehkä kokonaan näkymätön. Juota tuulisella säällä aina vain tuuleen suuntaan. Se vähentää palovammavaaraa.
- Poista ennen juotostöiden aloitusta lähettyviltä kaikki tulenarat aineet, mukaan lukien tulenarkaa nestettä sisältävät säiliöt. Tulipalo- ja räjähdysvaara.
- Älä koskaan anna ROLLER'S Jet-Fire -poltinten palaa valvomatta liipaisimen (1) ollessa painettuna ja lukituspainikkeen (2) ollessa lukittuna. Kytke ROLLER'S Jet-Fire pitkien työtaukojen aikana pois päältä, sulje kaasupullon venttiili ja anna lopun kaasun palaa poltimesta ja letkusta. Valvomattomat juotuspoltimet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Anna ROLLER'S Jet-Fire -poltinten putkien sekä kuumennettujen osien jäähtyä pitkähkön ajan, ennen kuin kosket niihin. Jäähtymisvaiheen aikana vielä kuumiin osiin koskeminen aiheuttaa vakavia palovammoja. Poltinputki sekä kuumennetut osat tarvitsevat pitkähkön ajan jäähtymiseen.
- Suojaa työssä mukana olevia henkilöitä kuumilta osilta. Näin loukkaantumiseriski pienenee.

- Älä koskaan kuumenna sellaisia astioita, jotka sisältävät tai sisälisivät tulenarkoja nesteitä. Ennen kaikkea tyhjillään tai melkein tyhjillään olevat säiliöt saattavat sisältää räjähdysriskiä kaasuseoksia. Tulipalo- ja räjähdysvaara.
- Käytä vain tulenkestäviä kiviä, kun asetat työkalun paikoilleen juotosta varten. Tiillis- ja betonikivet tms. saattavat räjähtää korkeassa kuumuudessa.
- Pidä silmäsuojaimia ja tarvittaessa myös henkilönsuojaimia. Käyttämällä henkilönsuojaimia loukkaantumiseriski pienenee.
- Työskentele ainoastaan hyvin tuuletetussa ympäristössä! Älä sisäänhengitä kaasuja ja juotostöissä muodostuvia höyryjä. Kaasut ja höyryt saattavat olla terveydelle vaarallisia.
- Pidä palosammutin valmiina. Näin kehittyvä tulipalo voidaan sammuttaa jo alkuunsa ennen suurempien vahinkojen syntymistä.
- Tarkasta ROLLER'S Jet-Fire, kaasuletkut, kaasupullot ja niiden venttiilit aika ajoin vikojen ja vuotojen varalta ja vaihda ne tarvittaessa. Käytä vain määräystenmukaisia varusteita. Näin voidaan taata juotospoltin turvallisuus.
- Kaasupullot sisältävät nestekaasua ja ovat korkean paineen alaisia. Pidä ne etäällä kuumuudesta, aseta ne pystyyn ja varmista kaatumisen varalta. Noudata propanin käsittelyssä turva- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä sekä käyttöturvallisuustiedotteita. Niiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tulipalo- ja räjähdysvaaran.
- Noudata kaasupullojen käytössä, kuljetuksessa ja varastoinnissa paikallisia tai kansallisia määräyksiä.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään juotospoltinta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Luovuta juotospoltin ainoastaan sen käyttöön perehdytyille henkilöille. Nuoret saavat käyttää juotospoltinta vain siinä tapauksessa, että he ovat yli 16 vuotta vanhoja, laitteen käyttö on tarpeen ammattikoulustuvoitteen saavuttamiseksi ja he ovat asiantuntevan henkilön valvonnan alaisuudessa.

#### Symbolien selitys

#### **VAROITUS**

Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

#### **HUOMIO**

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

#### **HUOMAUTUS**

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisaavaa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Käytä silmiensuojainta



Käytä kuulonsuojaimia

### 1. Tekniset tiedot

#### Määräystenmukainen käyttö

#### **VAROITUS**

Käytä propanikäyttöistä ROLLER'S Jet-Fire -juotospoltinta pehmeäjuottoon, lämmitämiseen, hehkutukseen, poisolttoon, sulatukseen, kutistamiseen ja muihin samantapaisiin termisiin menetelmiin.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

- 1.1. Toimituslaajuus: Propanijuotuspoltin, letkuliitin, kiristysmutteri G ¾" LH, käyttöohje.
- 1.2. Tuotenumerot: ROLLER'S Jet-Fire, Propanijuotuspoltin 160010  
ROLLER'S-kuitukangas, 10 kpl/pakkaus 160300  
Korkeapaineletku 3m, G ¾" LH 152106  
Paineenrajoitin, 5 kg:n tai 11 kg:n kaasupulloille (2 bar) 152109  
Teräspeltiateriaikko 160160
- 1.3. Käyttöalue: Kupariputki ≤ Ø 35 mm  
Pehmeäjuotto  
Lämmitämiseen, hehkutukseen, poisolttoon, sulatukseen, kutistamiseen ja muihin samantapaisiin termisiin menetelmiin.
- 1.4. Sallittu kaasutyyppi: Propani
- 1.5. Maksimi kaasupaine: 0,32 MPa/3,2 bar/46 psi
- 1.6. Käyttökaasun paine: 0,15–0,22 MPa  
1,5–2,2 bar/22–32 psi
- 1.7. Kaasunkulutus: 200 g/h

1.8. Teho: 9000 kJ/h/8500 BTU

1.9. Liekin lämpötila: 1950°C/3542°F

1.10. Melutiedot:  
Työpaikan päästöarvo 69 dB (A)

## 2. Käyttöönotto

Varmista kaasupullo kaatumisen varalta. Sulje kaasupullon venttiili. Käytä paineensäädintä, jota voi säätää 1–4 bariin asti. Vakiosäätöisiä (esim. 1,5 baria) säätimiä voidaan myös käyttää, mutta juottopoltin ei silloin yllä täyteen tehoonsa. Liitä määräysten mukainen kaasujohto (esim. keskipainetta kestävä) kaasupullon ja juottopoltin kierteitysistukkaan (3) (Huom! Kummassakin päässä vasen G 3/8" kierre).

### VAROITUS

Säädä 1 barin kaasunpaine. Tarkista kaikkien osien tiiviyys!

## 3. Käyttö



Käytä silmiensuojainta



Käytä kuulonsuojaimia

Avaa kaasupullon venttiili. Säädä tarvittaessa kaasunpaine kohdan 1.6. mukaisesti. Juotospolttimeen asennettu venttiili avautuu painamalla juotospoltin liipaisinta (1). Samanaikaisesti kipinägeneraattori (pietosytytin) lähettää polttimen putkeen kipinän ja kaasu syttyy. Varsinkin poltinta käyttöönotettaessa voi painikkeen painaminen useampaan kertaan olla tarpeen, koska johdossa on vielä ilmaa.

Jos liipaisin vapautetaan, juotospolttimeen asennettu venttiili sulkee kaasun- syötön ja liekki sammuu.

Painikkeen ollessa kytkettynä voit painaa lukitusnappia (2), jotta painike pysyy kytkettynä ja poltin palaa edelleen. Kun painat painiketta toistamiseen, lukitus irtaana ja liekki sammuu, kun irrotat otteesi painikkeesta.

**Pehmyjuotoksissa** liekin kärki pidetään 10–15 mm:n etäisyydellä työkalusta. Liekin suuruutta voidaan pienentää kaasunpainetta vähentämällä.

Käytä juomavesijohtojen juottamiseen vain DVGW-hyväksyttyä pehmeää juotetta ja pehmeää juotetahnaa. Noudata kansallisia määräyksiä.

### HUOMAUTUS

Vähennä kaasunpainetta vain sen verran, että liekin pituus on vielä 8 mm. Jos liekki on lyhyempi, juotospoltin (kipinägeneraattori) vaurioituu.

### HUOMIO

Sulje työn päätyttyä kaasupullon venttiili ja annajohtoon sekä polttimeen jääneen kaasun palaa loppuun.

## 4. Kunnossapito

### 4.1 Huolto

#### VAROITUS

**Ennen huoltotöitä sulje kaasupullon venttiili ja anna letkuun ja juotospolttimeen jääneen kaasun palaa loppuun!**

Puhdista ROLLER'S Jet-Fire säännöllisesti ja poista kaasuletku, varsinkin jos sitä ei käytetä pitkään aikaan. Tarkasta ROLLER'S Jet-Fire, kaasuletkut, kaasupullot ja niiden venttiilit ennen jokaista käyttöä vaurioiden ja vuotojen varalta. Vaihda viottuneet osat.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain miedolla saippualla ja kostealla pyyhkeellä. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimennoksia tai sen kaltaisia tuotteita.

Pidä huoli siitä, ettei ROLLER'S Jet-Fire -poltinten päälle ja sisään pääse koskaan nesteitä. Älä koskaan upota ROLLER'S Jet-Fire -polttimia nesteeseen.

### 4.2 Tarkastus/kunnossapito

#### VAROITUS

**Ennen kunnostus- ja huoltotöitä sulje kaasupullon venttiili ja anna loppu- kaasun palaa letkusta ja juotinpolttimesta! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa nämä työt.**

## 5. Vian etsintä

### 5.1 Häiriö: Juotospoltin ei pala tai palaa vain heikosti.

Syy:

- Kaasupullon venttiili kiinni.
- Kaasupullo tyhjä.
- Letku viallinen.
- Polttimen suutin tukossa.
- ROLLER'S Jet-Fire viallinen.

### 5.2 Häiriö: Juotospoltin ei syty (palaa kuitenkin vieraalla sytytysmateriaalilla, esim. tulitikulla).

Syy:

- Kipinägeneraattori (piezosytytin) viallinen.

Korjaustoimenpide:

- Avaa kaasupullon venttiili.
- Vaihda kaasupullo.
- Vaihda letku.
- Puhdista polttimen suutin tai anna vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa se.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa ROLLER'S Jet-Fire -poltin.

Korjaustoimenpide:

- Anna vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa kipinägeneraattori (piezosytytin).

## 6. Jätehuolto

Kun ROLLER'S Jet-Fire on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalous- jätteiden mukana, vaan se on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaisesti.

## 7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohdalla on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaali- virheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaajat. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdatut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikulusta kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

## 8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot kohdasta Downloads → Parts lists osoitteessa [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de).



## Prevod originalnega navodila za uporabo

- 1 Tipka
- 2 Zaskočni gumb
- 3 Navojni nastavek G 3/8" LH

### Splošna varnostna navodila

#### **⚠ OPOZORILO**

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljen ta plinski gorilnik za spajkanje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Plinski gorilnik za spajkanje uporabljajte v skladu z namembnostjo in z upoštevanjem splošnih varnostnih navodil in navodil za preprečitev nesreč. Obstaja nevarnost nesreče.
- Poskrbite za to, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nesreče.
- Izogibajte se nevarnim vplivom okolice (npr. gorljivim tekočinam ali plinom). Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Plinskega gorilnika za spajkanje ne izpostavljajte dežju. Ne smete ga uporabljati v vlažnem ali mokrem okolju. Plinski gorilnik za spajkanje hranite na suhem in varnem mestu. S tem boste podaljšali njegovo življenjsko dobo.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da nimate las, oblačil in rokavic v bližini plinskega gorilnika za spajkanje. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje hitro zagorijo.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vseele zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Poskrbite za to, da se med uporabo plinskega gorilnika za spajkanje v bližini ne nahajajo druge osebe in otroci. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad plinskim gorilnikom za spajkanje.
- Varno vpnite obdelovanec in ga ne držite z roko. Vpetje obdelovanca olajša delo in zmanjša nevarnost opeklin.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. Tako lahko plinski gorilnik za spajkanje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je plinski gorilnik za spajkanje izključen, preden ga priključite na plinsko jeklenko ali prenašate. V primeru, da imate pri prenašanju plinskega gorilnika za spajkanje prst na tipki (1), ali če priključujete plinski gorilnik za spajkanje na plinsko jeklenko, lahko to vodi do nesreč.
- Ne preobremenjujte plinskega gorilnika za spajkanje. Za vaše delo uporabljajte plinski gorilnik za spajkanje v skladu z njegovo namembnostjo. S primernim plinskim gorilnikom za spajkanje lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Občasno preverite plinski gorilnik za spajkanje glede poškodb in namenskega delovanja. Plinskega gorilnika za spajkanje ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Kvalificirano strokovno osebje naj vam nemudoma zamenja obrabljene in poškodovane dele. S tem boste zagotovili varno delovanje plinskega gorilnika za spajkanje.
- Ne spreminjajte samovoljno plinskega gorilnika za spajkanje. To iz varnostnih razlogov ni dovoljeno.
- Popravilo plinskega gorilnika za spajkanje naj opravi izključno kvalificirano strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli. S tem boste zagotovili varno delovanje plinskega gorilnika za spajkanje.

### Varnostni napotki za gorilnik za spajkanje s propanom

#### **⚠ OPOZORILO**

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljen ta plinski gorilnik za spajkanje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Gorilnik ROLLER'S Jet-Fire se vžge in gori, takoj ko pritisnete stikalo (1). Preprečite nenameren vklop. Zato po uporabi nemudoma zaprite ventil plinske jeklenke in pustite, da preostali plin v gorilniku in gibki cevi izgori. S tem boste preprečili nenameren vklop.
- Ne glede na to, ali gorilnik ROLLER'S Jet-Fire gori ali ne, ga nikoli ne usmerjajte v sebe ali druge osebe. S tem boste zmanjšali tveganje opeklin.
- Pri delu na prostem upoštevajte, da je pri močni sončni svetlobi plamen lahko neviden in da morate vedno spajkati v smeri vetra. S tem boste zmanjšali tveganje opeklin.
- Pred začetkom spajkanja odstranite iz bližnje okolice vse gorljive snovi, tudi posode z gorljivimi tekočinami. Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Plinskega gorilnika za spajkanje ROLLER'S Jet-Fire nikoli ne puščajte nenadzorovano goriti z aktiviranim tipko (1) in zaskočnim gumbom (2). Pri daljših premorih izklopite plinski gorilnik za spajkanje ROLLER'S Jet-Fire, zaprite ventil plinske jeklenke in pustite, da izgori preostali plin v gorilniku in gibki cevi. Če plinskega gorilnika za spajkanje ne nadzorujete, lahko predstavlja nevarnost, ki vodi do materialne škode ali telesnih poškodb.
- Preden se dotaknete cevi plinskega gorilnika za spajkanje ROLLER'S Jet-Fire ter segrelih delov, počakajte, da se popolnoma ohladijo. Če se vročih delov dotaknete med procesom ohlajevanja, lahko to povzroči težke opekline. Cev gorilnika ter segreti deli rabijo dalj časa, da se ohladijo.

- Osebe, ki vam pomagajo pri delu, zaščitite pred vročimi deli. S tem je zmanjšano tveganje telesnih poškodb.
- Nikoli ne segrevajte posod, ki so ali še vedno vsebujejo gorljive tekočine. Predvsem prazne ali skoraj prazne takšne posode lahko vsebujejo izredno eksplozivne plinske zmesi. Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Za spajkanje položite obdelovanec samo na ogenj odporne kamne. Npr. opeka ali betonski zidaki lahko pod veliko vročino eksplodirajo.
- Nosite zaščito za oči in po potrebi zaščitna oblačila. Z uporabo osebne varovalne opreme je zmanjšano tveganje telesnih poškodb.
- Delo opravljajte samo v dobro prezračenem okolju! Ne vdihujte plinov in hlapov, ki nastajajo med spajkanjem. Plini in hlapi lahko škodujejo zdravju.
- Vedno imejte v bližini gasilni aparat. Tako boste lahko pogasili morebitni požar, še preden pride do večje materialne škode.
- Občasno preverite plinski gorilnik ROLLER'S Jet-Fire, plinske cevi, plinske jeklenke in njihove ventile glede poškodb ali netesnih mest ter jih po potrebi zamenjajte. Uporabite samo predpisano dodatno opremo. S tem boste zagotovili varno delovanje plinskega gorilnika za spajkanje.
- Plinske jeklenke vsebujejo tekoči plin in so pod velikim tlakom. Postavite jih vodoravno in stran od virov toplote ter jih zavarujte pred prevrtitvijo. Pri delu s propanom upoštevajte varnostne predpise in predpise za preprečevanje nesreč ter varnostne liste. V primeru neupoštevanja obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Pri uporabi, transportu in skladiščenju plinskih jeklenk upoštevajte lokalne in nacionalne predpise.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati plinskega gorilnika za spajkanje, ga ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Plinski gorilnik za spajkanje prepustite izključno usposobljenemu osebu. Mladostniki smejo plinski gorilnik za spajkanje uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorom strokovnjaka.

#### Razlaga simbolov

#### **⚠ OPOZORILO**

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

#### **⚠ POZOR**

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

#### **OBVESTILO**

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha

### 1. Tehnični podatki

#### Namembnost uporabe

#### **⚠ OPOZORILO**

Plinski gorilnik ROLLER'S Jet-Fire uporabljajte s propanom za mehko spajkanje, ogrevanje, izžarjanje, zažiganje, odtajanje, krčenje ter podobne termične postopke. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>1.1. Obseg dobave:</b>          | Gorilnik za spajkanje s propanom, cevni nastavek, pokrivna matica G 3/8" LH, navodila za uporabo.   |
| <b>1.2. Številke izdelkov:</b>     | ROLLER'S Jet-Fire, Gorilnik za spajkanje s propanom 160010<br>ROLLER'S bakrena koprena, paket po 10 160300<br>Visokotlačna cev 3 m, G 3/8" LH 152106<br>Reduktor tlaka, za 5- ali 11-kg plinske jeklenke (2 bara) 152109<br>Zaboj iz jeklene pločevine 160160 |
| <b>1.3. Delovno območje:</b>       | Bakrena cev ≤ Ø 35 mm<br>Mehko spajkanje<br>Za ogrevanje, izžarjanje, zažiganje, taljenje, odtajanje, krčenje ter podobne termične postopke.  |
| <b>1.4. Dovoljena vrsta plina:</b> | propan  |
| <b>1.5. Maksimalni tlak plina:</b> | 0,32 MPa/3,2 bar/46 psi   |
| <b>1.6. Delovni tlak plina:</b>    | 0,15–0,22 MPa<br>1,5–2,2 bar/22–32 psi  |
| <b>1.7. Poraba plina:</b>          | 200 g/h   |
| <b>1.8. Zmogljivost:</b>           | 9000 kJ/h/8500 BTU  |



1.9. **Temperatura plamena:** 1950 °C/3542 °F

1.10. **Informacija o hrpu:**

Emisijska vrednost na delovnem mestu 69 dB (A) 84 dB(A)

## 2. Pred uporabo

Zavarujte plinsko jeklenko pred padcem. Ventil jeklenke za plin zapremo. Uporabljati je potrebno samo nastavljeni regulator pritiska (1 do 4 bare). Uporaba fiksno nastavljenih regulatorjev (npr. 1,5 barov) je sicer možna, vendar pa gorilnik za spajkanje v tem primeru ne daje polnega učinka. Dovodno cev (npr. za srednji pritisk po DVGW-odobritvi) priključimo na jeklenko, ter na navojni nastavek (3) gorilnika za spajkanje (Pozor! Na obeh straneh je levi navoj G 3/8").

**⚠ OPOZORILO**

Pritisk plina nastavimo na 1 bar. Preizkusimo nepredušnost sistema!

## 3. Uporaba



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha

Odprite ventil plinske jeklenke. Po potrebi nastavite tlak plina, kot je navedeno pod točko 1.6. Z aktiviranjem tipke (1) plinskega gorilnika za spajkanje se odpre ventil, ki je vgrajen v plinski gorilnik za spajkanje. Istočasno generator isker (piezo vžigalnik) povzroči iskenje v cevi gorilnika in vžge plin. Pri prvem vžiganju je potrebno stikalo večkrat pritisniti, dokler plin ne potisne zraka iz cevi.

Ko spustite tipko, ventil v plinskem gorilniku za spajkanje zapre dovod plina in plamen ugasne.

Če pri aktiviranem stikalu pritisnemo aretirni gumb (2), lahko stikalo izpustimo, gorilnik pa bo deloval naprej. S ponovnim pritiskom na stikalo, se aretirni gumb sprosti. Če v tem primeru nato izpustimo stikalo, plamen ugasne.

Pri mehkem spajkanju mora biti vrh stožca 10 do 15 mm oddaljen od obdelovanca. V danem primeru se velikost plamena lahko zmanjša tako, da znižamo pritisk.

Za spajkanje vodov za pitno vodo uporabljajte samo mehke spajke in pasto za mehko spajkanje z dovoljenjem DVGW. Upoštevajte nacionalne predpise.

**OBVESTILO**

Pritisk plina lahko znižamo samo toliko, da dolžina stožca plamena ne bo manjša od 8 mm. Če je plamen krajši, je poškodovan plinski gorilnik za spajkanje (generator isker).

**⚠ POZOR**

Izključitev opravimo tako, da zapremo plinski ventil, preostali plin v cevi pa pustimo v gorilniku izgoriti.

## 4. Vzdrževanje

### 4.1. Vzdrževanje

**⚠ OPOZORILO**

**Pred vzdrževanjem zaprite ventil plinske jeklenke in pustite, da preostanek plina v cevi in plinskem gorilniku za spajkanje izgori!**

Plinski gorilnik ROLLER'S Jet-Fire morate redno čistiti ter odklopiti plinsko cev, še posebej, če je dlje časa ne boste uporabljali. Pred vsako uporabo preverite plinski gorilnik ROLLER'S Jet-Fire, plinske cevi, plinske jeklenke in ventile glede poškodb in netesnih mest. Zamenjajte poškodovane dele.

Dele iz umetne mase (npr. ohišje) smete čistiti izključno z blago milnico in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo razne kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle na oz. v notranjost plinskega gorilnika ROLLER'S Jet-Fire. Plinskega gorilnika ROLLER'S Jet-Fire ne smete nikoli potopiti v tekočino.

### 4.2. Pregled/servisiranje

**⚠ OPOZORILO**

**Pred servisiranjem in vzdrževanjem zaprite ventil plinske jeklenke in pustite, da preostanek plina v cevi in plinskem gorilniku za spajkanje izgori!** Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

## 5. Ukrepanje pri motnjah

5.1. **Motnja:** Plinski gorilnik za spajkanje ne gori ali gori le šibko.

**Vzrok:**

- Zaprt ventil plinske jeklenke.
- Prazna plinska jeklenka.
- Poškodovana cev.
- Zamašena šoba gorilnika.
- Okvarjen plinski gorilnik ROLLER'S Jet-Fire.

5.2. **Motnja:** Plinski gorilnik za spajkanje se ne vžge (vendar zagori s tujo pomočjo, npr. vžigalico).

**Vzrok:**

- Okvarjen generator isker (piezo vžigalnik).

**Pomoč:**

- Odprite ventil plinske jeklenke.
- Zamenjajte plinsko jeklenko.
- Zamenjajte cev.
- Očistite šobo gorilnika oz. naj jo popravi/servisira strokovno osebje ali pooblaščen servisna delavnica ROLLER.
- Plinski gorilnik ROLLER'S Jet-Fire naj pregleda/popravi pooblaščen servisna delavnica podjetja ROLLER.

**Pomoč:**

- Generator isker (piezo vžigalnik) naj popravi/servisira strokovno osebje ali pooblaščen servisna delavnica ROLLER.

## 6. Odstranitev odpadkov

Gorilnika ROLLER'S Jet-Fire po zaključku uporabe ne smete odvreči med gospodinjske odpadke, ampak ga morate v skladu z zakonskimi predpisi odstraniti med odpadke v skladu z predpisi.

## 7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 7. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.







